

## El Primer Grito de Balintawak

—> «—

## ¿Enigma en Corea?

—> «—

## "Nuestra Misión"

por

José M. Hernández

—> «—

## "A las Colegialitas"

por

A. B. C.

—> «—

## La Ilusión

por

Jota Ele Jota



Reproducción de un mural existente a la subida de la escalera principal de Sto. Tomás, por el genial pintor filipino C. V. FRANCISCO.

(Cortesía de la Univ. Pontificia de



## "Messageries Maritimes"

"LA MARSEILLAISE" Saldrá para Europa el  
31 de Agosto

—oO—

"FELIX ROUSSEL" Llegará a Manila el  
23 de Octubre  
Saldrá de Manila el 24  
de Octubre

—oO—

"LA MARSEILLAISE" Saldrá para Marsella  
el 21 de Noviembre

## EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas, Manila

TEL. 2-98-46.

### USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

#### VÍA

- MS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan,  
cada domingo, 8:30 a.m.
- MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Mari-  
bojoc, Zamboanga, Cotabato y  
Davao—2 de septiembre.
- MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia,  
cada jueves.
- MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de  
Misamis cada martes.
- MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada  
jueves.
- MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y  
Estancia, cada martes.
- MS "SORSOGÓN"—Sale para Bulan, Legazpi,  
Virac y Tabaco; 24 de agosto.
- MS "VENUS" ) Salen para Cebú, Dumaguete,  
MS "ELCANO") Dipolog, Zamboanga, Jolo,  
( Alternando ) Cotabato and Pagadian cada  
miercoles.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.  
Soliciten fletes y pasaje en

**Manila Steamship Co., Inc.**



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

# EL LIBRO DEL AÑO

*¡YA SE HA PUESTO A LA VENTA!*

LA COLECCIÓN DE POESÍAS SELECTAS DEL  
EGREGIO POETA FILIPINO

**CECILIO APÓSTOL**

titulada

## Pentélicas

- \* Edición cuidadosamente corregida.
- \* Incluye composiciones no insertas en la primera edición.
- \* Esmerada encuadernación en tela imitación piel.
- \* Titulares de la cubierta en oro.
- \* Viñetas en tinta encarnada.
- \* Papel de la mejor calidad.
- \* Presentación artística.
- \* Ejemplares numerados del 1 al 500.
- \* Precio para los que no se suscribieron.

SIETE PESOS (P7.00)

*Pedidos a*

**SEMANA**

Azcárraga 2109

Tel. 3-31-37

Manila

# SEMANA

DIRECTOR:  
MANUEL LÓPEZ FLORES

REVISTA ILUSTRADA HISPANO FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



NÚMEROS ATRASADOS 50 CTVOS.

Precios de suscripción anual.  
Pago adelantado:

Manila . . . . . P14.00  
Provincias . . . . . P16.00

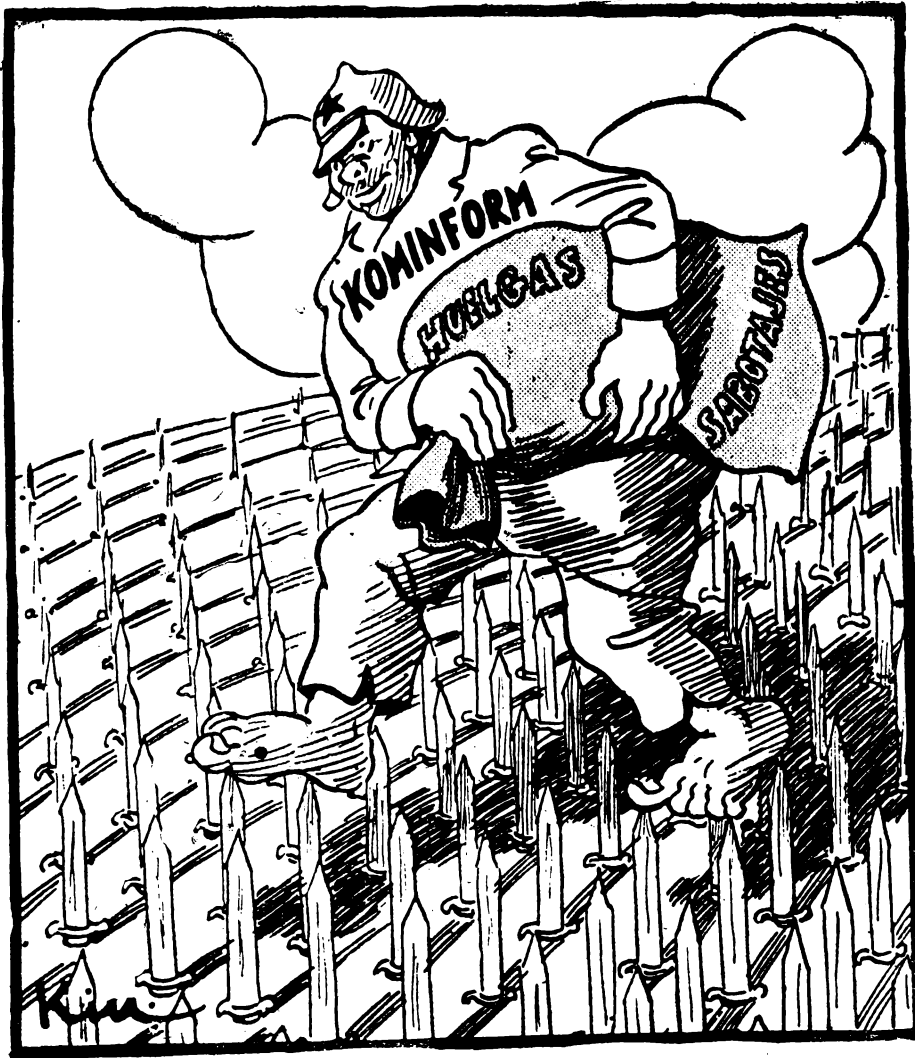
Estados Unidos y Posesiones.  
Unión Pan Americana y  
Canadá. \$12  
España y Posesiones. 160 pesetas.  
Portugal y Posesiones. 160 escudos.  
Francia y Posesiones. 1.600 francos  
Italia. 4.500 liras.  
Inglaterra y Posesiones. 2.6.0 libras.

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109  
M A N I L A  
T E L.: 3 - 31 - 37

(Registrada como correspon-  
dencia de segunda clase, en  
las Oficinas de Correos de  
Manila, el 13 de enero de  
1949).

## Europa Rearmada



!Pero yo soy fakir!

## EL CONGRESO DE HISPANISTAS

Es una idea felicísima la de celebrar un congreso de hispanistas, como el que ya está en período de organización. Bien puede creerse que va a ser el primero de su clase en toda la Hispanidad. Por las peculiares circunstancias de Filipinas, no puede menos de ser así.

En los Estados Unidos, anualmente se celebra una convención que podría decirse que es en cierto sentido también de hispanistas. Nos referimos a la que se lleva a cabo bajo los auspicios de la Asociación de Profesores de Español y Portugués, cuyos miembros se reúnen anualmente en una ciudad distinta cada vez, para oír varios discursos, en inglés y castellano, tratar de algunos problemas concretos de su profesión, asistir a alguna función cuyo programa está formado de números musicales y literarios de carácter hispano y, por último, elegir a sus directores. Como se ve, dicha asamblea, aunque formada por personas que no tienen interés en el cultivo del castellano, no es igual a la que se celebra en Manila. Acaso semejante al próximo congreso de hispanistas de Filipinas. Es de carácter profesional y, por consiguiente, restringido. En cambio, el congreso que celebraremos tendrá, en nuestra opinión y según esperamos, un carácter no sólo más amplio sino además de mayor envergadura y trascendencia.

En efecto, pensamos que el Congreso de Hispanistas que se celebrará en Manila el próximo año, con motivo del Día de la Hispanidad, no se limitará a estudiar el problema de la permanencia y difusión del idioma español en Filipinas—, tema que ya es por sí mismo más amplio que el de cómo enseñar con creciente eficacia la lengua; sino que abarcará otros asuntos más que importan al Hispanismo en Filipinas y de cuyo estudio puede obtenerse una idea más clara y exacta de esa actividad, sus fines verdaderos de la misma y de sus consecuencias en los diversos aspectos de las relaciones de los filipinos, no solamente con los españoles, sino también con los hijos de los demás países que brotaron de la acción creadora de la cultura española.

Tal vez no se puedan tratar de todos estos puntos en el congreso próximo, sino sólo de algunos de ellos, quedando los demás para los subsiguientes. Será mejor, porque así habrá tiempo para que los problemas que quedaren planteados puedan ser estudiados en el intervalo de un congreso a otro, en su estudio tomen parte nuevos elementos, principalmente los de la nueva generación.

Acaso los pesimistas o descontentadizos, piensen que en el congreso que se prepara nada se conseguirá, puesto que todo se habrá de reducir a hermosas palabras y sonoras frases que se llevará el viento.

Nos atrevemos a disentir de quienes así piensan. Creemos que estas asambleas o reuniones sirven para avivar las ideas y sentimientos, que el tiempo va depositando en los espíritus en el correr de los días. Y aventándolos se

## FALTAN MONUMENTOS

Ya conocen nuestros lectores la carta con que el Dr. José P. Bantug nos honró y en la que nos informaba de las gestiones que la Comisión oficial, de que forma parte, ha llevado a cabo para colocar la inscripción correspondiente en el monumento del eminente botánico español Vidal y Soler. Dicha comisión ha propuesto también a las autoridades correspondientes, que los otros monumentos de la Ciudad, en su mayoría de los tiempos de España, sean restaurados debidamente. Sobre este mismo tema de los monumentos ha escrito asimismo don Benigno del Río. Realmente, es lamentable que Manila no sea hermoseedada con monumentos que, al mismo tiempo que sean muestra elocuente del arte de sus escultores, evoquen en la memoria de propios y extraños a los personajes insignes o los acontecimientos trascendentales de la historia filipina.

Existen en esta capital, si no nos equivocamos, excelentes academias o escuelas de pintura y escultura donde se forman jóvenes filipinos que pudieran ser futuros pintores y escultores, herederos de la fama de sus ilustres antecesores en el cultivo de las bellas artes. ¿Por qué no alentar a los que salen de esas escuelas, por medio de certámenes para la erección de monumentos en Manila y otras capitales de provincias? No importa que los trabajos que resultaren premiados no sean inmediatamente realizados. Pueden quedar en depósito en una galería artística, en espera del momento favorable en que se puedan construir para hermoseedar una plaza o avenida de la capital. Su fin inmediato en provecho de los jóvenes artistas ya se habrá logrado, por de pronto.

llena con ellos el ambiente social, de manera que la comunidad tiene forzosamente que respirar esas ideas y sentimientos.

Es cosa admitida por todos, que no hay idea alguna, buena o mala, que sea infecunda; tarde o temprano, en cuanto las circunstancias se presenten propicias, una idea sembrada mucho tiempo ha, se manifiesta convertida en acción positiva: provechosa para la comunidad si la idea es buena; dañosa, si lo contrario. De igual manera, las ideas hispanistas que se aventarán en el congreso próximo y continuarán levantándose y agitándose en los subsiguientes, producirán en el momento propicio, los frutos de acción que se desean y que podrán ser, no solamente una más franca acción oficial encaminada a conservar y difundir la lengua española en las Islas, sino, además, unas relaciones materiales más amplias y productivas entre Filipinas y todas las demás naciones hispanas.

Aplaudimos, pues, la hermosa iniciativa y auguramos su feliz realización.

DIVAGACIONES FILOSOFICO LITERARIAS

# La Ilusión

Por Jota Ele Jota



La foto capta al Sr. Miranda Sampedro con un grupo de empleados y los representantes de VOZ DE MANILA, SEMANA y AHORA.

## QUÉ ES LA ILUSIÓN?

Es una flor entreabierta que despierta ansias y suscita risueñas esperanzas y adornece la imaginación que la acaricia.

¿Se la puede comparar con el canto de la sirena que se escucha de lejos y en cada alieno se aproxima al oyente? ¿No es el aroma de la oculta violeta que tímida se asoma para recibir las primeras caricias de la luz matinal?

¿No es acaso ella la esponjosa sonrisa de inocente niña que vive ignorando las reconditeces y misterios de su futura existencia, sin saber lo malo que hay en la vida y sin haber aún libado el aureo cáliz de las amargas ingrati- tudes, de mentidas promesas y de amistades seductoras y efí- meras?

La ilusión es una ardiente llama que se levanta, para luego, al calor de los obstáculos imprevistos decaer hasta desvanecerse finalmente.

Es la carcajada de un placer fingido, de una esquiva alegría y del beso comprado.

¿Por ventura no es ella aquella fragancia que cautiva por su novedad y que despierta el entusiasmo de las almas incautas, a las que brinda esbeltas y fragantes rosas bajo cuyos lozanos pétalos se ocultan punsantes espinas de un próximo arrepentimiento y del tardío desengaño?

La ilusión es una estrella fugaz en la vida humana; una de esas encantadoras alboradas que escriben en el espíritu a hermosura del más allá, pero sólo entre ensueños!

## LA ILUSIÓN EN LA DESILUSIÓN

El filósofo cuya preciosa existencia está consagrada al estudio de las cosas en sus fundamentos más íntimos y en los misterios de ignotas vidas ve las cosas bajo diferentes realidades y a través de un prisma más o menos pragmático.

“Oh!, nos dirá él, no es siempre dulce y encantadora la ilusión”

Sí, también hay desengaños o desilusiones en la ilusión, y hay ilusiones en las mismas desilusiones; muchas cosas en esta son correlativas si se las ve desde la planicie filosófica

de la vida sin preocupaciones. A la flor que hoy se entreabre aguarda un lacio atardecer, una yerta sepultura en la

de la Oración; seguida más tarde de un succulento lunch y opípara merienda. Fueron huéspedes de Tuason y Sampedro más de 50 empleados y obreros de la casa y los representantes de la prensa en castellano.

de la vida sin preocupaciones.

A la flor que hoy se entreabre aguarda un lacio atardecer, una yerta sepultura en la

noche y unos recuerdos, quizá tristes, tal vez alegres de mañana.

¿Habéis observado cómo la multitud de ilusiones es fuente de otros tantos desengaños?

¿Sabéis cuál es el corazón o el alma que más sufre en este mundo? Es aquel que ha tenido más desengaños en su existencia, esto es, aquel que ha tenido muchas ilusiones en su vida.

Las ilusiones, una vez en el cenit de amores soñadores, se muestran esplendentes y con indescriptible pulcritud.... ¡dejadlas brillar! no las persigáis con desmedido afán, puesto que ellas son, como la sombra de nuestro cuerpo, juguetonas y esquivas y tanto que cuanto más se las persigue tanto más se escapan y se burlan de las ansias del corazón.

## LA FUERZA DE LAS ILUSIONES

No se encuentran siempre desengaños en las ilusiones. La medalla tiene su reverso (Pasa a la pág. 3)

### Santa Mesa Machinery Co., Inc.

TALLERES DE REPARACIONES EN GENERAL

COMERCIANTES DE TODA CLASE DE

MAQUINARIAS

902 Cordeleria, Sta. Mesa

Manila

TEL. 6-71-76

la inauguración de la nueva ciudad de Cagayan de Oro, (se ha celebrado para el 27 del corriente mes) drá lugar pasado mañana, 27 actual. Ese día es el intermedio entre los dos días de fiestas patronales del anterior municipio Cagayan, Agosto 26, fiesta patronal municipal, y Agosto 28, fiesta patronal religiosa. Por tanto, asegura, que la animación de ella llegará a su máximo límite debido al inmerso gentío que usualmente concurre a ambas fiestas, y porque, a la vez, se celebran en la nueva ciudad un carnaval exposición de productos agrícolas industriales procedentes de toda la provincia.

Pareciéndonos interesante el desarrollo de la comunidad cagayana, desde su vida incipiente hasta los presentes días, vamos a intentar describirla para conocimiento de los lectores de SEMANA.

### GÉNESIS DE CAGAYAN.

Según cuentan, en el siglo 16, Cagayan solo tenía una quincena de casas, con dos calles y un largo de unos 300 metros. Entonces se llamaba Cagayan, sino Calambagohan, lo cual se debió a que en las orillas del río del mismo nombre, de cristalinas y caudalosas aguas, en cuyo margen se hallaba una población, crecía en gran abundancia el vegetal denominado lamagayo.

En aquel tiempo el mencionado pueblo estaba habitado casi enteramente por bukidnons, gente pagana que se encuentra en el interior de Mindanao, distinta de los moros en costumbres, idiosincrasia, religión y dialecto. Estas dos tribus se hallaban en rivalidad sobre la posesión de Calambagohan y ésta, tras sangrientas peleas, tan pronto caía en manos de los moros como en las de los bukidnons.

Una vez pareció estar por largo tiempo bajo los dominios de los hijos de Mahoma. Su jefe era un destacado guerrero, ascendiente del que, antes de su muerte, respondía al nombre de sultán o datu Alag de Lanao. Alag tenía una lindísima hija que, a la vez de ser una brava amazona, amaba mucho las flores y poseía un vergel en los bajos de la palacial morada de su padre.

Al objeto de intentar la recaptura del pueblo, los bukidnons se reorganizaron. Marcharon a la batalla bajo la jefatura de un tal Bagani, "un guerrero bien formado, de anchas espaldas, brazos torneados que revelaban fuerza, que saltaba de un salto alturas de 3 metros, y que manejaba diestramen-

# CAGAYAN DE ORO

—oooOooo—

## SU GÉNESIS — BELLÍSIMA PRINCESA MORA — — TRANSACCIONES DE ORO POR GANTAS — SUS NUEVOS OFICIALES.

—oooOooo—

Por J. CORRALES RAMOS

te la lanza y la rodela"—dice la leyenda.

Pero antes de entrar en la población enviaron un embajador a Alag, como era costumbre entre la nobleza de las dos tribus, a fin de comunicarle su objeto.

Cuando llegó el enviado, el jefe moro se hallaba ausente, pero, en cambio, vió a la lindísima hija bajar la escalera de la casa e irse al jardín. Entre los marcos de las flores el enviado contempló a la joven y le pareció una hermosura singular. Y ya no esperó a Alag. Retornó a Bagani y contó lo que



Rep. Emmanuel Pelaez

vió. Impresionó tanto al jefe bukidnon su relato que éste mandó volver a su enviado con encargo de que quería hablar personalmente a

Alag. El sultán accedió al encargo, y cuando los dos estuvieron frente a frente, creyendo Alag que se encontraría con un jefe altanero, de miradas imponentes y retadoras, tal como era la fama de Bagani, se vió que el mismo mostraba maneras sumisas y suplicantes. —¿Que deseas? — preguntó Alag con voz sonora.

—Nada, sultán, que estoy enamorado de tu hija y deseo casarme con ella—le dijo Bagani audazmente como si dirigiera lanzadas a un enemigo.

—¿Pero cómo, os habéis hablado?, ¿le has visto siquiera?

—No, pero me dijeron que es hermosísima.

En esto pasaba casualmente la hija viniendo del jardín para subir a la casa. Llamóle su padre.

—Hija, el jefe Bagani desea casarse contigo. ¿Qué dices de esto? —preguntóle.

La joven miró a Bagani; le pareció gallardo y varonil, y bajó los ojos.

—Está en Vos, padre—contestó. Alag concedió la mano de su hija, pidiendo como dote le casamiento 20 caballos, 20 carabaos, 20 cestos de oro y algunas damajuanas de vino.

Realizada la boda, según costumbres morunas, el matrimonio Bagani quedóse a vivir en la morada del sultán Alag. Con esto terminó la rivalidad de las dos tribus. Pero los seguidores de Bagani, avergonzados de lo ocurrido, llamaron a Calambagohan Cagayhaan, un

vocablo bukidnon que significa "vergüenza". Con la continua inmigración de gentes de Bohol Cebú y con la llegada de los españoles a Cagayhaan, la palabra se ha ido contrayendo hasta convertirse en Cagayan.

### PORQUE SE LLAMO CAGAYAN DE ORO.

Después de denominarse definitivamente Cagayán, se puso el aditamento de "de Oro". Sin ningún decreto oficial, sino convencionalmente, por bastantes años el nombre de Cagayán de Oro se aplicó a la población cagayana, no sola-



Alcalde Max. Suniel

entre particulares, sino en el bierno y en las comunicaciones ciales.

Y este título obedeció a la abundancia del oro en Cagayán que un portento. El lector podrá notar en que en aquel tiempo, transacciones de compra del precioso metal en dicho pueblo, se día o se pesaba, no por onzas se realiza actualmente, sino por gantas, y los envases no eran rrafitas que se guardan como en una caja de seguridad, sino en laws y cestos que se guardan simplemente debajo de las ca. Pero cuando las transacciones por mayor, ya no se medían por gantas, sino se pesaban por p. Este era el medio de venta entre los industriales cagayan los ricos comerciantes chinos dantes en Surigao, a cuya gracia iban aquellos para vender oro embarcados en barcos de de la propiedad de Don Manuel rrales, padre del ex-Represent del mismo nombre, Don Bera Roa y Don Victoriano Ra (Pasa a la pág. 10



# Apuntes...

## UNA VALIOSA DONACIÓN PARA EL MUSEO MEDICO-FARMACEUTICO

Los esposos de Ramírez, lo heredó su hijo el Dr. Mariano Vivencio del Rosario, Don José, acaban de donar al Museo Médico-Farmacéutico de Filipinas, por conducto del Presidente de su comité de Museo y Biblioteca, Dr. J. P. Bantug, un escritorio de narra hecho en los famosos talleres de Paete, Laguna, a mediados del siglo pasado. Perteneció al benemérito ciudadano, Don Antonio Vivencio del Rosario, que fué Alcalde Mayor de la Laguna y Magistrado de la Real Audiencia de Filipinas, y

lo heredó su hijo el Dr. Mariano Vivencio del Rosario, Decano que fué del Colegio de Farmacia de la Universidad de Filipinas. La Doctora Sra. de Ramírez, afecta al Laboratorio de Investigación del Departamento de Sanidad, lo dona al Museo, en recuerdo de su padre, que con el Dr. Pardo de Tavera, fué fundador del Colegio Médico-Farmacéutico, que celebró su cincuentenario el año pasado.

### "POBRES CHICAS LAS QUE TIENEN QUE SERVIR..."

En una tertulia en la que abundaban las damas se abordó el tema de la pintura y más concretamente el del realismo de la pintura. Uno de los concurrentes opinó:

—Conozco a un pintor maravilloso en el realismo de sus cuadros. En uno de ellos dibujó una tela de araña con tal acierto que su criada se pasó una hora intentando quitarla con un plumero.

—¡¡No lo creo!!—clamó una de las señoras inmediatamente.

—¿Por qué? No es el único caso de pintura realista.

—Desde luego. Pero sería el único caso de criada cumplidora de su deber.

### 2.—UNA CURIOSIDAD LA QUIMICA Y LOS ANTEPASADOS

Para los que cultivan la genealogía, el buscar parentescos es cuestión de recorrer archivos y curiosear libros parroquiales. Con un poco de paciencia y tiempo, cualquiera de nuestros genealogistas os demostrará, como dos y tres son cinco, que descendéis de Tubal, de Seneca o de Pelayo. Basta para ello desempolvar unos cuantos pergaminos y ver lo que allí se convinge.

Este procedimiento podrá ser poético, pero no tiene nada de científico y desde luego, resulta en muchos casos una completa mentira.

Bastante mejor es el procedimiento de un famoso biólogo inglés. Este método consiste en inocular determinadas sustancias en la sangre de un animal, que produce la formación rápida de unos merpos compuestos llamados "precipitinas". Tienen éstas la nota-

ble propiedad de determinar precipitados solamente con la sustancia inoculada antes en las venas del animal. De suerte que si es introduce una gota de leche en la sangre de un perro, por ejemplo, la "precipitina" resultante precipitará con la leche y no con otro líquido.

De tal manera fué posible determinar el parentesco estrecho que existe entre el pez denominado "marsuino" y el puerco; y lo que es más asombroso todavía, siquiera padezca con ello la humanidad cruel decepción, la consanguinidad del chimpancé y del hombre.

### 3.—UN PENSAMIENTO

No sé si en todo tiempo el buen callar es la mejor ciencia. Pero estoy seguro que en tiempo de guerra, cuando la pasión anega a las muchedumbres, es un crimen de lesa pensamiento que el pensador hable. Porque de hablar tiene que mentir. Y el hombre que aparece ante los demás dedicado el ejercicio intelectual no tiene derecho a mentir. En beneficio de su patria, es lícito al comerciante, al industrial, al labrador, mentir; no hablemos del político, porque es su oficio. Pero el hombre de ciencia, cuyo menester es esforzarse tras la verdad, no puede usar de la autoridad en esa labor ganada para decir la mentira. Lo propio acontece con el artista, con el poeta.

(De José Ortega y Gasset)

### HORAS DE SACUDIDAS

El Guardia.—Pero ¿no sabe usted que a esta hora no se pueden sacudir esteras?

La infractora.—No es una estera: es mi marido.

### HISPANISTAS

¿Precisáis dar a la imprenta algún trabajo redactado en español?

¡Pensad que en la

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

hallaréis insuperables correctores que no permitirán que vuestras producciones literarias se vean deslucidas con faltas de ortografía, o defectuosa redacción!

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.



**Royal**  
Delicious  
**TRUORANGE**

DE LA FRUTA EN SAZON AL REFRESCO PERFECTO



Embotellado por la ROYAL SOFT DRINKS PLANT operada por sus propietarios LA FABRICA DE CERVEZA DE SAN MIGUEL.

## LA ILUSIÓN

(Viene de la pág. 5)

dependiendo de su anverso, si este es tétrico, aquel es esplendoroso; si el primero es alegre este segundo puede ser lánguido y triste.

La fuerza impalpable pero psicológica y dinámica de las ilusiones es incalculable. Nadie sabe acerca de este escondido tesoro a menos que sea la misma persona y una que otra de sagaz observación que rodea a la misma persona.

¿Quieren Vds. pruebas? El niño acaricia la ilusión de ser militar... crece soñando... se hace militar y se llama Darío, Filipo o Alejandro Magno... o Pompeyo o Cesar o Napoleón Bonaparte, etc. El niño entretiene ilusiones de ser orador y tendremos a Demóstenes, a Cicerón... a San Juan Crisóstomo, el Nazianzeno, el gran Cruzado San Bernardo, Sto. Domingo de Guzmán, San Francisco de Asís, etc. de modo que la ilusión es una fuerza ignota interpretada raras veces, en su

presencia por aquello de "querer es poder".

¡Oh! cuando uno trabaja bajo una égida y seducido por la ilusión, ¡qué de insospechados sacrificios no lleva a feliz término! ¡qué de maravillas en el orden moral, espiritual y científica y literaria y económica no se admiran!

Esa es la ilusión conjunta con la voluntad determinada del hombre, quien guiado por la ilusión de dispensar favores al prójimo, se reirá de sus rivales y se burlará de todos cuantos no miran con buenos ojos sus nobles empresas o ponen alguna infeliz resistencia a sus patrióticos designios!

¡No le estorben Vds. al joven que sueña porque sus sueños son alegres alboradas de brillantes auroras de la vida humana y quizá de la existencia del mundo.

### LAS ILUSIONES SIN DESILUSIONES

No; no pueden existir ilusiones sin desilusiones; ¿qué

CHIN HERRANZ — NENE ALBERTO



*En la Iglesia de los PP. Paules, calle de San Marcelino, van a contraer matrimonio el día 9 de septiembre próximo, a las 7:30 a.m., los jóvenes: Cecilia Herranz, hija de los Sres. de Herranz — y Vicente Alberto, hijo de Don Vicente Alberto. Serán apadrinados por la Sra. Doña Nelly Montilla de Lovina y el padre del novio.*

*La ceremonia nupcial coincide con la fecha de cumpleaños del amigo Nene Alberto. El buen mozo sanjuanino tendrá pues como felicitación, el sueño de todo enamorado, y, en su caso, toma la forma real de este cristal puro de Pasay, que así sueña y así es: Chin Herranz.*

*En vuestro día grande recibid los mejores votos y sed ¡Muy felices!*

NO SE OLVIDE DE VISITAR A LA SALIDA

DE SU TRABAJO

## PANCHITO BAR

DONDE SE REUNEN LOS ESPAÑOLES

Arlegui 1037

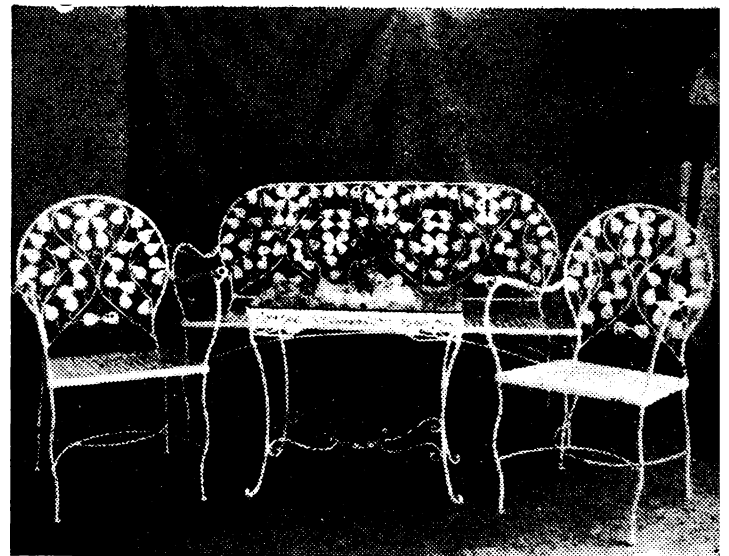
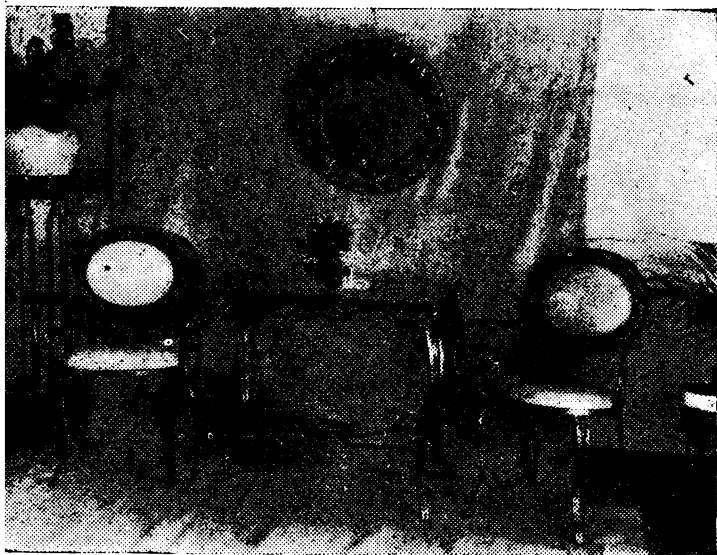
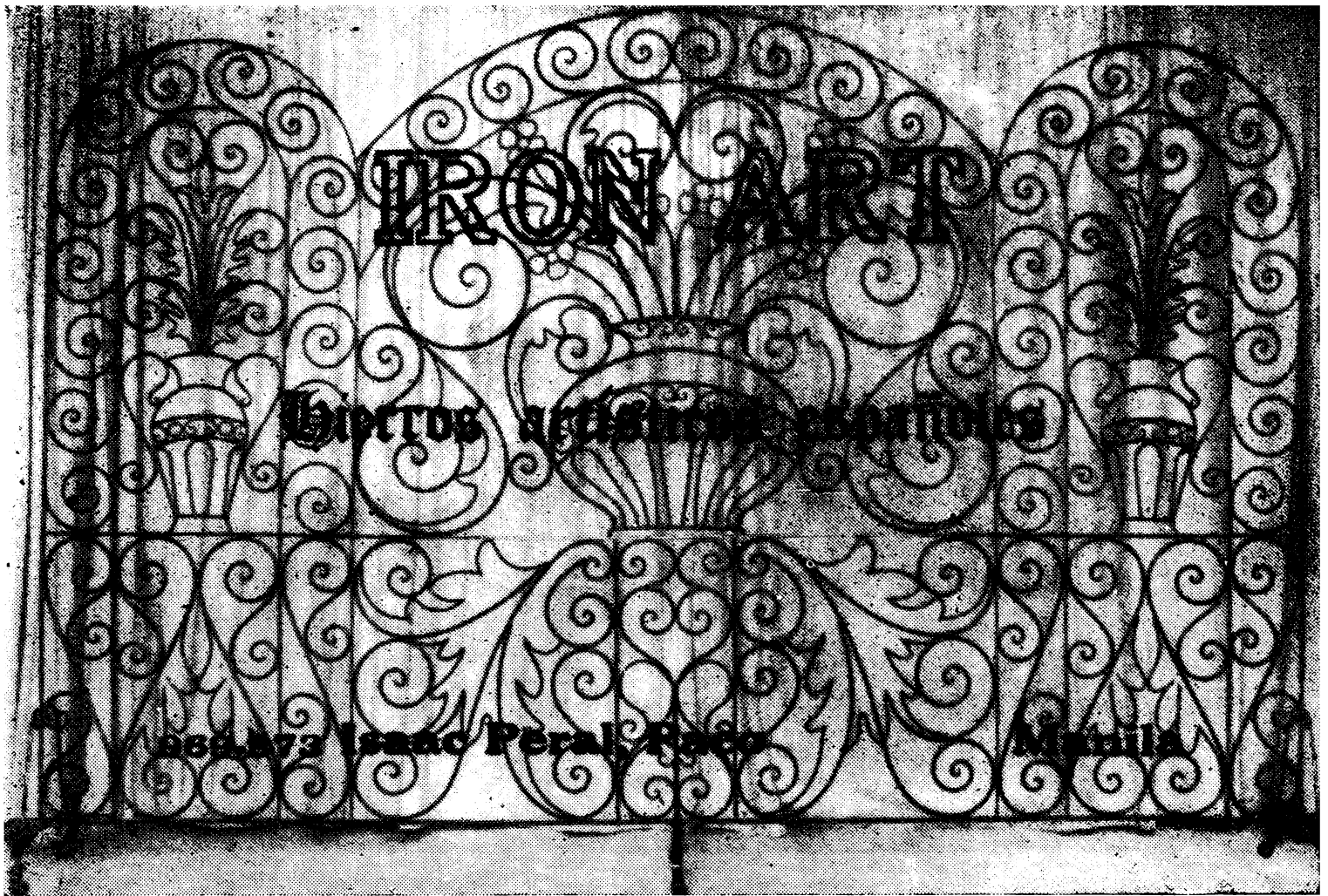
MANILA

sería el día sin noche? ¿De qué forma se hallaría el mundo con el sol solamente sin ser complementado por la luna? Las ilusiones solas son como la aguja de marea sin utilidad ninguna... ¡es la inexperiencia en la tierra! el hombre navegaría por el inmenso piélago de su procelosa existencia sin brújula, ni lastre con evidente peligro de estrellarse o contra rocas graníticas o contra ocultos bajíos, que hay muchos en el mar de las pasiones alborotadas!

¡Conviene que haya desilusiones que son las lecciones prácticas de la vida! No basta tener el Norte de las bellas ilusiones, es menester que en el bajel haya el piloto práctico de las amargas desilusiones!

Buena es la juventud con sus ilusiones; pero es mejor la senectud con sus desilusiones... el joven lucha, sufre y brega; el anciano con sus desilusiones se arrepiente, llora y descansa bien aleccionado con las amargas alegrías y las jubilosas tristezas de la vida!





*TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO*  
LÁMPARAS PARA IGLESIA—MESA Y SILLAS PARA JARDÍN  
MACETEROS-FAROLAS-VERJAS ETC., ETC.

# La procesión fluvial por Ntra. Sra. de la Paz y Buen Viaje

Por la misma ruta bellamente descrita por el Dr. Rival en su *Noli Me Tangere* acompañamos la otra tarde, desde Pasig hasta Manila, la réplica de la venerada imagen de Ntra. Sra. de la Paz y Buen Viaje, mejor conocida por Virgen de Antipolo, que fue traída con el propósito de hacer un recorrido por todo el Archipiélago así como también de las principales ciudades de Europa y las Américas, para por su intercesión y ante su presencia orar y pedir por la paz del mundo.

La conducción se hizo en solemne procesión fluvial formada por numerosas lanchas y bancas profusamente decoradas en las que iban devotos fieles que, durante todo el trayecto iban entonando himnos y cantos religiosos entre los que se repitió varias veces el "Ave, Ave, Ave María".

La imagen iba en una pagoda artísticamente decorada y construida sobre dos cascos emolcados por una lancha. En estos cascos iban grupos de niños exploradores y niñas de la escuela católica, así como también devotos de Antipolo encabezados por su dignísimo cura párroco, el R. P. Francisco Avendaño que, como comandante de navío estaba en la proa y desde allí dirigía el coro que iniciaba los cánticos religiosos.

La ingente muchedumbre que acompañó a la imagen desde Antipolo hasta Pasig rodeóse en las orillas del río abriendo una gran extensión. Los pueblos costeros del Pasig por donde pasó la fluvial procesión se volcaban en sus orillas y desde allí ya entonando canciones religiosas, o ya encendiendo cohetes celebraban el paso de la procesión, formando así un espectáculo grandioso e impresionante que una vez más reafirmaba, por



*Ntra. Sra. de la Paz y Buen Viaje*

decirlo así, la arraigada fe católica de Filipinas.

Cuando la procesión llegó frente a la fortaleza de McKinley, este espectáculo subió de punto en cuanto al cuadro que ahí se presentó ante los ojos de los que acompañaban a la imagen desde las lanchas y embarcaciones. Apostados en la orilla y con sendos cirios, los soldados filipinos uniformados con religiosa unción presenciaron el desfile cantando también el "Ave, Ave, Ave María" con el acompañamiento por la misma banda del ejército. La emoción que aquel cuadro ofrecía ponía un nudo a la garganta que nada faltó para que se tradujera en lá-

grimas. Y es que era fácil adivinar lo que en aquel momento preciso cruzaba por la mente de aquellos hombres, que, jóvenes aún, ya eran veteranos y en cuyos oídos vibraba todavía el fragor de la última batalla de la pasada guerra. Ante el paso de su querida y venerada Virgencita de la Montaña, sus ojos más que sus labios musitaban con devota unción la plegaria que es universal, por una paz completa. Así el cuadro se hacía intensamente emotivo, con el contraste fuerte de aquellos uniformes que cubrían un corazón valiente y bravo y, sin embargo, sencillos y humildes se posternaban ante la imagen

de Aquella que ante Dios todo lo puede y la expresión de sus rostros parecía decir: Madre Nuestra de la Paz, tu que todo lo puedes ante el Supremo Hacedor, haz que tu paso por el mundo, abra el surco donde florezcan los olivos del amor y se extienda sobre la tierra la abundancia de tu nombre. Madre y Señora Nuestra, libranos de la guerra.

Conducida la Imagen en solemne procesión desde el desembarcadero de la Royal hasta la Catedral provisional de San Miguel, se la depositó en el altar mayor y allí ha permanecido durante todo el tiempo de la novena cuyo último día se celebrará hoy a las 5:30 con una procesión que recorrerá las calles siguientes: Aviles, San Rafael, Legarda, Mendiola y por último Avilés de nuevo para entrar en la Catedral. Mañana al mediodía la delegación de Malolos encabezada por su cura párroco se la llevará a su pueblo donde permaneciera durante tres días para la celebración del triduo; otro triduo tendrá lugar después en Pasig; de allí será traída de nuevo a Manila para el Convento de las Carmelitas en la calle Gilmore; al día siguiente la trasladaran al Colegio de La Salle, también para un día. El 10. de Septiembre será llevada a la Ciudad de Lica donde se celebrará un triduo; de allí irá a la ciudad de San Pablo donde se llevara a cabo otro triduo; y con otros cultos iguales la festejaran en Lucena, de allí hay el plan de que recorra la Bicolandia, las Visayas y Mindanao.

Terminado el recorrido de todo el archipiélago embarcará para Norte América donde recorrerá varios estados; también hay la probabilidad que pase por Hispano América (Pasa a la pág. 15)

# A los cuarenta años

Ensayo de Filosofía Oriental

Por GU NA

¡Tengo cuarenta años...! ¡Así... pero, eso es inmaterial. No he llegado a los cuarenta.

Y a los 40, cuando otros mueren con resignación, si no morir, los albores de la senectud, el dolor, los ansiosos y los espero, porque creo que solo en la madurez está la plenitud, igual que las frutas y todo en la naturaleza que solo en la madurez adquieren sus plenos colores, las glorias de una existencia completa. Así es que me permito mirar con conmiseración a aquellas almas débiles que, en muchos menos años que yo, lloran añorando los "treinta años" que se les han ido, porque creen ver en ellos la juventud que les ha abandonado, y miran lánguidos hacia atrás, el panorama desvaneciente que ha pasado, cuando por delante tienen la vasta extensión de la vida que se desenvuelve y les llama para comunicarle sus misterios.

Y es que hay algo tan trágico en esto de ver a un ser dominado por el "peso de los años". Un hombre que cree haber perdido lo mejor de su vida, porque ya "tantos o cuantos años" han pasado sobre él.

Después de todo, ¿qué son los años?

Una medida arbitraria que los humanos, ahitos de no haber nada han inventado para ver cuanto tiempo se pasaban ociosos.

Alguien dijo: "tantos días son un año." Y porque alguien en lo ha dicho, la humanidad ociosa, sumisa, flexible, invertida, ha empezado a contar su vida en términos de 365 días transcurridos. Gloriosa victoria de la ociosidad sobre el poderío de los mortales... ¿Habéis visto alguna vez a un labriego setentón, a un hombre ocupado, todo el tiempo en algo útil, poderos contestar inmediatamente los años que tiene, sin detenerse a hacer cuentas mentales del año que ha nacido y del año en que estamos?

¡En cambio, cuantos ociosos que sueñan y se lamentan porque tantos 365 días han transcurrido desde que vinieron al mundo!

¡Que embaucos más grande! Que admirable engaño! Pero más admirable aun que esta gran estafa a la virilidad de la humanidad, es la sencilla ingenuidad con que todo el mundo lo cree... con que todo el mundo empieza a medir su vida, contando sus años en términos de 365 días.

Y mentes poéticas empiezan a cantar y a recitar a los 25, las añoranzas de "la juventud, divino tesoro..." Mentas jóvenes, calenturientas que no saben, ni comprenden, ni se dan cuenta apenas de la vida.

Esta es algo tan grande, tan espléndida, tan sublime que es ridículo intentar contarla siquiera en términos de 365 días. Nadie la puede comprender, ni nadie la puede apreciar, en ese periodo de juventud



¡Tengo cuarenta años...!

cuando el horizonte es tan limitado, la perspectiva tan escasa, que es como querer apreciar la belleza de un paisaje estando a un pie del paisaje. Para comprenderlo, se necesita ver el conjunto, como conjunto, no un detalle. Así es porque Bernard Shaw, el gran cínico, dijo quizás, que "la juventud es una cosa excelente, pero es una lástima que se malgaste en los jvenes."

Y solo al pisar los 40 es cuando empieza a hacerse la luz. A esos cuarenta, temidos por muchos.

Yo he llegado a ellos... Los he pasado y lo se, porque solo ahora empiezo a comprender la grandiosidad de la vida. Gozo de sus delicias y hasta de sus dolores. Si, es verdad, porque tambien en el dolor hay placer, el placer de la esperanza de que vendrá el desdolor.

Esto no lo comprenden los jvenes de 30 años, que no sabiendo de la vida, lloran por la juventud que se va. Aquello no lo imaginan las damiselas cloróticas que a los 25

años se vuelven frenéticas porque no han encontrado su "amor de los amores" que les haga vibrar de inusitada emoción todas las fibras de su ser.

Esto solo lo comprenden los 40 años, cuando la fruta madura aspira con plenitud de sabiduría del árbol que le nutre de la vida que le brinda mejor que tiene, y codiciada por los mortales, comprende que juega con la humanidad y humanos, y puede, comprendiéndolos, reirse de sus preocupaciones, mofarse de sus quereres, atraerles si los desea, desecharlos si no le gustan, mantenerlos en perpetuo éxtasis, en hipnosis perenne hasta que harto de jugar con ellos—como el gatito juguetón que cansado de flirtear con ratoncito frágil—lo abruma de un zarpazo y lo aniquila.

Y esto solo lo pueden hacer los Cuarenta Años, porque solo entonces la vida empieza a comunicarle al hombre, queños jirones del misterio porvenir, de la grandeza de eternidad, de lo vacío de la vida mortal.

## LECTOR

No tires o destruyas esta revista. La semana que viene ya valdrá CINCUENTA CENTAVOS. Es posible que antes de un mes te paguen por ella UN PESO. Y más adelante, ¿quién sabe lo que por ella podrás conseguir?

Reúnelas, encuadérnalas y guárdalas cuidadosamente, pensando que pones dinero en una Caja de Ahorros.

—1—

—3—

Usted conoce, aunque sea de oídas, los Estados Unidos. ¡Eso es seguro! Pues bien, he aquí algunos detalles que el Buró Federal de Investigaciones nos suministra: En aquel país hay un caso de envenenamiento criminal cada 36 segundos, un robo en casas particulares cada minuto y 38 segundos, un robo de automóviles cada dos minutos con once segundos, un asalto con intento de violación, o violación consumada, cada 8 minutos con 41 segundos; un rapto cada cuarenta y cinco minutos con treinta y tres segundos, y un asesinato u homicidio cada 78 minutos con 46 segundos. ¡Estos datos del FBI son precisos y seguros!

—2—

Cuando usted juega a la baraja, quizá alguna vez se haya preguntado por qué razón el as, que es el número 1, tiene más valor en la mayoría de los juegos que las demás figuras. La pregunta es insensata. Porque, si el dos es la carta más chica, y la numeración ascendente indica mayor valor, no se explica que la carta con el número más chico, sea la más alta de la baraja. Pero... la explicación es muy fácil. Resulta que los fabricantes de barajas decidieron cierto día poner la marca de fábrica en una carta cualquiera, para identificar la baraja y que el comprador insistiera siempre en la misma clase. Y se encontraron pronto que la carta que más espacio de blanco tenía era el as. Y como se necesitaba precisamente espacio en blanco, pusieron allí el nombre y los detalles de la fábrica. Y, pensando que el que recibiera en sus manos el as, no se iba a fijar mucho en la marca, debido al valor casi nulo de la misma, decidieron invertir los términos, y darle al as el mayor valor de toda la baraja. Ésa es la explicación! ¡Desde entonces, el as tiene la atracción particular de valer más que las otras figuras, y uno puede fijarse con mayor interés en la marca de fábrica!

—Durante la ocupación de Dinamarca por Alemania, escaseó enormemente la piel para fabricar calzado, de manera que los daneses tuvieron que fabricar sus zapatos con piel de pescado. Las pieles de pescado eran secadas, sometidas a un tratamiento especial, cortadas y pintadas de color deseado. Aún hoy, que ya hay suficiente cuero, se fabrican muchos zapatos de piel de pescado, que son mucho más baratos que los otros.—Y sepa usted que, contando desde el año 746, el Japón ha sufrido más de 2,000 terremotos fuertes. Sin contar las dos atómicas!—Y los elefantes gustan de tal modo vivir en su propia tribu, que si por cualquier razón dejan de pertenecer a ella, viven solos el resto de sus días. Es decir, que un elefante nace, vive y muere en la misma manada, y si lo botan de ella, o pierde el contacto por cualquier razón, y le es imposible seguir en ella, en vez de tratar de entrar en otra manada, se queda a vivir solitario. Y en-



"OFENSIVA DE PAZ COMUNISTA" dice el título de esta caricatura publicada en The Washington Post. La paloma es herida mortalmente por las balas del cañón que lleva la inscripción "agresión comunista en Corea".

tonces es cuando realmente un elefante es peligroso! ¡Se pone furioso por cualquier cosa, y ataca sin motivo ni provocación a quien sea!—Y déjeme decirle que la estrella más cercana a nosotros, está unas treinta mil veces más lejana de la tierra que el sol!—Y para que usted no se equivoque al juzgar la capacidad emocional de una persona le diré que, contrariamente a la creencia popular, los resultados de una investigación científica reciente han demostrado que el hombre es mucho más emocional que la mujer!—Y para que usted vea lo difícil que es lograr en cine el tecnicolor, pregunte a sus amistades acerca de los sueños que han tenido. ¡Se encontrará con que solamente una porción infinitesimal de personas sueñan en colores! ¡Prácticamente nadie sueña en colores!—Y para un ejemplo de trabajo rápido, le diré que en un cuerpo humano se producen 10,000,000 células de sangre roja cada segundo! Y eso sí es una velocidad espantosa en cualquier parte del mundo, no?—Y le diré que el reumatismo está clasificado en Estados Unidos como el número uno de los males crónicos que azotan a la humanidad.—MIGUEL ANGEL MARTIN

DISTRIBUIDORES DE LA

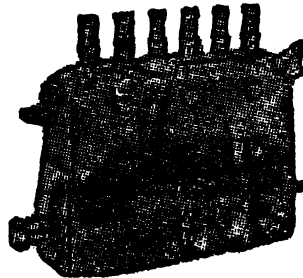
**AMERICAN BOSCH**

BOMBAS DE INYECCIÓN, MAGNETOS  
Y PIEZAS DE REPUESTO

VENTA Y REPARACIONES



BOMBAS DE INYECCIÓN  
INYECTORES  
FILTROS PARA EL  
CRUDO  
REGULADORES  
MAGNETOS



REPARACIONES GARANTIZADAS

**DIESEL INJECTION &  
MAGNETO SERVICE Co.**

910 CORDELERIA — STA. MESA — Tel. 6-71-76

# Organización de la Escuela Diplomática en España

Por *Brigido Sibug y Velez*

En España existe una gran tradición diplomática. El reino de Aragón, uno de los que en el siglo XV iban a formar a España, poseyó en la Edad Media una diplomacia habilísima sólo comparable a la de las Repúblicas Italianas. Más tarde la diplomacia de la España imperial supo unir a una agudeza sorprendente un es-

ra imbuirlos de un espíritu diplomático ni para apreciar si sus condiciones personales son las más adecuadas para una carrera en la que el tacto, la serenidad, la cortesía y mil otras cualidades son indispensables para ejercer las funciones. Con el fin de fomentar estas cualidades en el aspirante y con el tiempo eliminar a aquellos incapaces de poseerlas es por lo que se ha creado

se permite entrar en oposición. Como título facultativo previo se exige el de abogado o licenciado en Ciencias Políticas y Económicas.

Especial interés merece para nosotros aquella disposición que exige que no esté casado con extranjera, a no ser que ésta sea hispanoamericana o filipina. El reglamento de la carrera contiene análoga norma, ya que el diplomático



## EL AUTOR

*becario filipino del Instituto Cultura Hispánica que ha regresado a esta capital después de cursar la carrera diplomática en Universidad Central de Madrid.*



*Interesante foto de la estadia del Secretario Lovina en Madrid, en la comida que ofreció en el restaurante "La Barraca" en honor del periodista español, colaborador nuestro, Juan Bautista Rosado. De izq. a der, D. Luis Lasa, Srta. Josefina Caminero, D. Vicente Guzmán Rivas, D. Francisco Claraval, D. Julio Calvo, Srta. Josefina Serantes, D. Emilio Martínez, Srta. Nena Ortiz, el Secretario Lovina, Srta. Araceli Larrarte y el huésped de honor.*

piritu cristiano que huía del engaño.

Hoy en día siguiendo la tendencia generalmente adoptada en Europa se ingresa en la carrera diplomática por el sistema de oposición. Tan sólo algunos altos cargos se cubren por nombramiento del poder supremo.

Ahora bien, el sistema de oposición selecciona a individuos de amplios conocimientos técnicos; idiomas, cultura, derecho internacional o economía; pero no es suficiente pa-

la Escuela Diplomática Española.

Para entrar en ella es preciso un examen previo, examen difícil dado lo elevado del número de candidatos y el limitado número de plazas disponibles. Existe siempre un mínimo de 7 a 10 opositores para cada plaza. Para poder tomar parte en esta oposición es preciso ser mayor de 21 años y menor de 33, ser españoles de origen, y gozar de buena salud física salvo los mutilados de guerra, a los que

español no puede casarse con aquellas extranjeras que no sean hispanoamericanas o filipinas. Como vemos se exige al opositor ser varón, aunque en ciertas ocasiones se permitió a mujeres entrar en la carrera y alguna queda todavía en el escalafón. Una vez admitido a examen el opositor ha de verificar tres ejercicios uno primero de Cultura escrito pero con lectura pública y que versa sobre variadas materias como Arte, Filosofía, Religión y Literatura; un se-

gundo examen de idiomas en que exigen como obligatorios los idiomas francés e inglés como facultativos cualquier otro elegido por el examinado. Y por último un ejercicio técnico que versará sobre Derecho Internacional, Derecho Político, Geografía Económica, Historia y Economía.

Los exámenes duran varios meses, y son públicos; el tribunal que los califica es formado por 4 altos funcionarios de la carrera, dos académicos de universidad y un intérprete. Pasado favorablemente el examen el aspirante entra en la Escuela Diplomática; ésta forma parte integrante del Ministerio de Asuntos Exteriores, pero el alumno no posee la cualidad de diplomático hasta haber cursado con éxito los dos cursos de la Escuela Diplomática.

La Escuela está dirigida por un Rector a cuyas órdenes se encuentran el Secretario y los profesores y el personal subalterno. Los profesores limitarán su labor pedagógica a la asignatura de que son encargados, estas asignaturas son: Derecho Diplomático, Derecho Consular, Teoría y Práctica de la Tección Diplomática, Po-

Económica, Política Exterior, Francés, Inglés y Alemán sino que se esforzaran por que los alumnos adquirieran las características necesarias en los funcionarios diplomáticos siendo el profesor por su competencia, puntualidad, tacto y energía un vivo ejemplo para sus alumnos.

Además existirán profesores auxiliares que a semejanza de lo que ocurre en la universidad española atenderán a los ejercicios que los alumnos deben realizar, a saber, ensayo de carácter administrativo ya sea en el Ministerio, ya en la propia Escuela. También los alumnos asistirán a conferencias de índole religiosa, histórica o diplomática dadas por competentes personalidades. Así en el pasado curso se dijeron conferencias sobre temas sugestivos como la organización de la Escuela Diplomática brasileña pronunciada por el rector de esta. O "Tres Cárdenas embajadores de España," pronunciada por el Embajador español Excmo. Sr. Cárdenas.

En cuanto al alumno se le exige una conducta intachable, una corrección impoluta, y una continua asistencia a clases y conferencias. Prueba de estas exigencias son las obligaciones que el reglamento contiene de seguir con atención las clases y conferencias, de ser respetuosos con superiores y amables con sus compañeros, de no dedicarse a la bebida ni a los juegos prohibidos y de no protestar colectivamente. (sino por medio del secretario) contra cualquiera medida superior.

Es preciso indicar que en todo el tiempo que yo he llevado en la Escuela no se ha producido ninguno de estos casos y ningún alumno hubo de ser sometido a medidas disciplinarias.

Al finalizar el curso el alumno ha de presentar un trabajo

de investigación, una "memoria", sobre cualquier tema de los estudiados en la escuela; en esto se exige la originalidad, de esta forma se han hecho estudios interesantísimos por diferentes alumnos sobre puntos oscuros de la Historia Diplomática Española (Alguno de los cuales se relaciona con las Filipinas como uno titulado "El Problema de Joló y del Norte de Borneo en la Diplomacia Española del Siglo"; la Economía o el Derecho Diplomático.

Los cursos duran lo que el año escolar en España, de Octubre a Junio. Existiendo la costumbre en el verano intermedio de realizar un viaje de ejercicio al Extranjero. Además la escuela ha tenido resultados no previstos por sus fundadores como el haber contribuido a fomentar el compañerismo en los nuevos diplomáticos.

Trás estos dos años de formación el aspirante se convierte en diplomático y comienza su carrera con la categoría de tercer secretario.



La simpática artista cubana, Luana Alcañiz, ha regresado a España después de una brillante actuación en varios salones de esta capital y Hong-Kong.

## LA PROCESION...

(Viene de la pág. 11)

donde después del recorrido por las capitales y provincias

españolas, se la conducirá a Valladolid donde se la venerará y ocupará el altar que la tienen preparado.

A.L.S.



"¡Eh, que eso no se vende! Es mi Pepsi-Cola!"

# "Nuestra Misión"

por José M. Hernández

Decano del colegio de  
ARTES LIBERALES, UNIVERSIDAD DEL ESTE



Decano Hernández

un hombre completo. Ha de ser nuestro eterno afán inspirar, estimular y avanzar la amplitud de su deseo de saber, ahondando en su cultura. Mas solamente podremos lograrlo, si nos dedicamos de todo corazón a la noble labor, que está por encima de nosotros; sin vacilaciones, sin reserva mental.

El camino se presenta ante nosotros, claro, recto e ilimitado. Yo os pido que pongáis vuestra mano sobre la mía, para que todos juntos atravesemos el desierto de ignorancia que nos circunda, plenos de pequeñeces, estrecheces y demás poquitas cosas; iluminados solamente por la doble antorcha de la Belleza y la Verdad e impulsados por una sola razón; la consecución del conocimiento, en cualquiera de sus formas.

La senda que hemos escogido requiere de todos nosotros, inmensurable paciencia, diligencia, plenitud de recursos y fé sin fin. Firmemente dispuestos, no podemos fallar. Mas si somos tibios y semi-valerosos, solamente nos enfrentaremos con pálidas perspectivas, luego frustradas y al fin de gran humillación. Pero no vacilemos en este momento. Estamos aquí como Prometeo, encadenados a la roca del indestructible conocimiento y aquí permaneceremos; hasta que en la buena hora de Dios, hayamos esparcido la sabiduría de las edades, entre nuestra juventud, y con el son de la trompeta profética, quede asegurada hasta la consumación, el imperecedero dictado:

¡BELLEZA ES VERDAD, VERDAD-BELLEZA!

influencia hasta llegar a cerrar el círculo iniciado por el intelectual. Es nuestra misión, hacer del graduado de nuestra Universidad

## NOTAS DE LA LEGACIÓN DE ESPAÑA

—o—

El Consejo de Ministros de España ha aprobado una importante disposición que sin duda ha de traducirse en una nueva y substantiva facilidad para el intercambio comercial y financiero.

Dicha disposición ha sido la de crear en la Bolsa de Madrid, un mercado libre de Divisas, donde podrán negociarse las de libre disposición, procedentes de exportación, así como las derivadas de turismo, repatriación e importación de capitales, rentas, servicios y otros conceptos.

Próximamente se va a publicar el oportuno decreto que estipula las normas de aplicación en esta disposición importante.

Esto es todo  
Lo que sabemos de la tierra y todo  
Lo que necesitamos conocer.

LONDRES.—La Unión Soviética tiene en la actualidad tantos aviones de caza de tipo de reacción que ha pasado a gran número de los primitivos a servicios de segunda clase y como aviones de entrenamiento, afirman fuentes dignas de crédito.

Se añade que la producción aeronáutica soviética, reforzada con la de sus satélites, se calcula entre los 25,000 y 40,000 aviones al año, aunque no se conocen las cifras oficiales. (Efe.)

# E A D E M

al Sr. Fernández Lumba:

Súpome a poco su artículo IDEM. Por su fondo, particularmente. Quería saber lo concerniente a la voluntaria cacofonía que, según V., a veces empleo. Es lástima que se haya concretado a las erratas. Trataré, pues, de éllas.

1)—Señala V. las palabras “pantalán” (última línea de la pág. 10) y “Península” (trigésima línea de la pág. 16) por no estar acentuadas la tercera vocal *a* de la primera, ni tampoco la *i* de la segunda. Creo que V. ha visto mal o no ha hecho una buena acotación en cuanto a *pantalán*, pues este término citado por V. no aparece mentado por mí más que una vez en dicha página 10, y es el caso que la nombrada voz lleva acento ortográfico en la *a* final. Por lo que respecta a “Península” adrede así se dejó sin el acento correspondiente, por referirme al vocablo inglés que no lo requiere, y no a la palabra española que la demanda imperiosamente. Debí, es cierto, haber subrayado tal calificativo aplicado al nombre del hotel, situado en Hongkong, para que V. no incurriese en semejante confusión.

2)—Indica V. que en la oración “nos enteramos que era debido” (vigésima cuarta y vigésima quinta líneas de la pág. 27) se ha omitido la preposición *de* que exige el verbo *enterarse*. Por mucho que he tratado de averiguar la certeza de su advertencia, ha resultado vano mi empeño en pesquisarla. ¿Podría hacerme la merced de señalar el fundamento de su manifestación? Por mi parte, alego que modernamente se trata de simplificar cualquiera frase usual a condición de que la semántica no sufra en modo alguno. A esto obedece la tendencia de los autores latino americanos, quienes suprimen algunas de las preposiciones en bastantes dichos, en la inteligencia de

que no altere ni pierda nada la fuerza de su expresión.

3)—Manifiesta V. que debe ser *le* y no *la* el pronombre que ha de usarse en la frase “no la quitaron los ojos.” (décima cuarta línea de la pág. 28). Aun está por decirse la última palabra en el asunto que tanto ha apasionado y todavía mantiene divididos a laístas y leístas. Téngase en cuenta que en este caso el sujeto es femenino, pues aludo a la piña.

4)—Dice V. que se ha omitido la preposición *a* de las frases “Las 6:30 p. m.” (trigésima línea de la pág. 28) y “Las cuatro de la mañana...” (vigésima séptima línea de la pág. 32), la cual debe colocarse al comienzo de cada una de las mismas. Ignoro la necesidad que llena esa parte invariable de la oración, como no sea la que tenga de rutina, en mi concepto, al añadirse a las mencionadas frases. ¿Cuál es la diferencia, si alguna cabe determinar, en decir *los cuatro de la mañana* y *a las cuatro de la mañana*? Ciertamen-

te, ninguna. De manera que puede indistintamente emplearse o no emplearse la susodicha preposición sin que el significado de la frase varíe. He observado que V. acota dos locuciones solamente de esta clase, cuando son muchas más las que debería anotar o debía haber apuntado para que el total de los yerros míos de este género sumaran un buen número.

5)—Cree V. que en la frase “*dista mucho de ser lo que debiera de ser*” (pág. 59, séptima línea) debe suprimirse la segunda preposición *de*. Confieso no estar fuerte en estos tiquismiquis. El diccionario de la RAE dice que el verbo *Deber* “se usa con la partícula *de* para denotar que quizá ha sucedido, sucede o sucederá una cosa.” Con lo cual me deja más turulato y confuso; algo parecido a la conocida y equívoca locución de EL REY QUE RABIÓ expresada así—si la memoria no me engaña—“el perro puede estar rabioso o puede no lo estar.” En la

Enciclopedia universal ilustrada de Espasa (tomo 17, pá 1164) puede leerse lo que sigue: “*Ha debido llegar* es otro galicismo, del que protestó Alcalá Galiano diciendo: «*Debe de haber llegado hoy* es como *debe de* escribirse, si se quiere escribir en castellano.»”

De los restantes gazapos por V. mentados nada tengo que decir ni alegar por encontrarlos muy acertadamente puestos en su punto, aceptándolos con sumo agrado, por mí, y máxima gratitud hacia V.

Como especial favor, que confío merecer de su hidalga benevolencia, deseo saber su opinión acerca de la propiedad de la frase y los dos párrafos siguientes:

(tomados de AHORA, núm. 11, vol. II, pág. 7, del 10 de agosto de 1950)

“Después de algunas semanas e que no se han visto el uno con otro dos compañeros Ordoño y Amigo X—quien éste no es otro sino el Caballero Mordaz—...”

“Está haciénd tarde, amigo Tatu y basta con esto.”

“Sin embargo, amigo Mordaz, n sería un gazapo cuadría perfectamente bien si dij ramos fabricant de jabón o fabricante de chocolate.”

Se trata de un gramático (fabricero de gramática castellana) y profesor de español en Filipinas, entiéndase bien. No vale confundirse con un fabricante de *puto* o de cualesquiera otras menudencias.

¿Recuerda V., señor académico, la dicción de Quintiliano que reza en latín *Captar auctoritatem contemptu ceterorum* y significa en español *Querer darse importancia despreciando a los demás*?

Espera su valiosa contestación quien de V. se ofrece atenciosamente.

Juan B. Cabarrús y Gal  
San Juan Rizal, 20 de agosto de 1950.

PAGAMOS UN PESO  
POR CADA UNO DE LOS NÚMEROS  
SIGUIENTES

DE

SEMANA

19, 30

Azcárraga 2109,

Manila



En el año 1781, un misionero español; Fray Junipero Serra, fundó la ciudad de los Angeles". En 1910-Davison Mark Griffith, compró unos terrenos a unos 15 o 20 km. de dicha población y montó unos barracones y un laboratorio con el fin de filmar unas películas de cowboys, así nació Hollywood, la actual ciudad cinematográfica más grande, perfecta y admirada por todo el mundo; Posee unos 0,000 habitantes, entre ellos, un astante extranjero. Su aspecto es sumamente atractivo vistoso con sus limpias y urbanizadas calles trazadas a la perfección. Son famosos por su aspecto el Boulevard Sunset, el de Santa Mónica, el de Beverley Hills, La Avenida Melrose, Vermont, y Western. En el cuadrado que forman con otras calles el Boulevard de Santa Mónica y la Avenida Melrose, se encuentra el cementerio de Hollywood, donde están enterradas muchas celebridades del cine, destacándose el rico magnate que guarda los restos de Rodolfo Valentino. Los barrios como Beverley Hills y Holmby Hills, están constituidos por un sinnúmero de lujosísimos "chalets" muchos de propiedad de conocidos artistas cinematográficos. Se destacan el que fue "chalet" de Douglas Fairbanks y Mary Pickford, llamado "Pickfords"; el de Constance Bennett, George Cukor y Richard Widmark, por su exquisito gusto y decoración, esta, debida a la mano del genial decorador William Haynes. Las viviendas de Hollywood son parecidísimas a las de la parte meridional de España con, paredes blanqueadas, muchas flores, azulejos sevillanos, fuentes y fuentes de mosaico y por los detalles idénticos al de los cortijos andaluces. Es un error pensar que cada artista posee una fantástica "villa". Muchos viven por el contrario los que viven en los pisos de la ciudad.

*Lo que pocos saben*

## Hollywood visto por una filipina

Por MAGDA WEABER

Así por ejemplo nombraré unos cuantos muy conocidos en nuestra pantalla de España; tenemos a Irene Dunne, que vive en la calle "Arden Drive"; a Myrna Loy y Eddie Cantor en "Crescent Drive"; Maureen O'Sullivan y Loretta Young "Sunset Boulevard"; William Powell "Hilberets Drive"; Ronald Colman, "Mound Street"; y así casi el total del elemento cinematográfico. Cuando un español visita Hollywood, recibe la impresión de estar respirando el aire de España, hurtado por los americanos debido a los numerosos compatriotas que allí se encuentran y a los ró-

los norteamericanos tienen de España.

El clima invernal en los Angeles, es sencillamente encantador, no así el verano que resulta demasiado caluroso por lo que el artista huye en esta temporada del año en pos de las brisas marítimas de Miami y de unas vacaciones más o menos tranquilas según las aficiones de cada cual. Estos brevísimos meses de holganza los aprovechan también para exhibirse en las playas europeas y sur americanas de moda. La gente cree erróneamente que Hollywood es solo una ciudad compuesta exclusivamente de estudios y activida-

Sufre una decepción el que entra en Hollywood espera encontrar cosas únicas maravillosas de las mil y una noche. Su vida normal es corriente e igual a la que llevan todas las ciudades norteamericanas; ni se ven esas bellezas que admiramos en la pantalla, ni por la calle se tropieza con ídolos cinematográficos. Particularidad suya son las colas que se forman en las puertas de las oficinas de contratación cineasta. Centenares de personas de ambos sexos, distintas nacionalidades y edades esperan pacientemente su turno con la esperanza de ser elegido para los conjuntos soñando que alguien se fije en ellos y le "descubra".

Existen desde luego muchas caras y tipos perfectos pero también abunda lo feo y lo vulgar. Con esto quiero decir que no es ni mucho menos el



*No todo es esto en Hollywood, como creemos.*

Los títulos y nombres españoles que tanto en Florida como en los Angeles, se ponen a las calles, rincones, lugares de recreo, etc. Además ayuda mucho el comprobar que un español es en la ciudad del cine acogido con gran simpatía, cariño y curiosidad por la idea romántica, extraordinaria y quijotesca que

des cinematográficas. Desde luego es su parte vital, pero así mismo, existen numerosas industrias, comercio, etc. independiente del cine.

Los teatros sobrepasan a las salas de proyección ya que es en las tablas y escenarios de revista donde las estrellas se dan a conocer al público.

país de las mujeres guapas ni el de los hombres irresistibles. Hollywood es una ciudad esclava de su trabajo y muy disciplinada, su vida, por tanto es monótona. Pasadas las 7 de la tarde es únicamente cuando se disfruta un poco de alegría y distracción y en-  
(Pasa a la pág. 34)

## XI

Llevemos siempre una cuenta exacta en que aparezcan nuestras deudas, nuestros créditos y nuestros gastos; y no veamos llegar jamás con tranquilidad el vencimiento de un plazo en que debamos pagar alguna cantidad, si no tenemos los medios de cubrirla. El primer descuido en que incurramos en materia de pagos, será el primer paso que demos hacia la pérdida de nuestro crédito; y no olvidemos nunca que ésta es una de las más grandes desgracias que pueden acontecernos en la vida, si no fuere ella misma la mayor de todas.

## XII

También llevaremos un *memorandum* en que anotaremos los encargos que se nos hayan hecho, las cartas que tengamos que escribir, las visitas que debamos los aplazamientos que hayamos aceptado, las reuniones a que debamos concurrir, y todos los compromisos de esta especie que hayamos contraído.

## XIII

La escrupulosa exactitud a que nos acostumbra el método en nuestra casa, nos hará cuidar de lo ajeno como de lo nuestro; devolver oportunamente y sin deterioro ni menoscabo lo que se nos ha prestado; concurrir adonde estamos invitados, a la hora que se nos ha fijado; prepararnos con la debida anticipación para pagar lo que debemos, en el día señalado; y formando, en fin, en nosotros el hábito de la fidelidad en el cumplimiento de nuestros deberes y compromisos, nos evitará el hacernos gravosos y molestos a los demás, y nos dará crédito, estimación y respetabilidad.

## AVISO

Advertimos a nuestros suscritores que con el número 78 (setenta y ocho) se ha completado el volumen tercero, compuesto de los números 53 al 78 inclusivo

Que si desean encuadernarlos, pueden enviarlos a esta redacción, donde, por el módico precio de siete pesos, se les encuadernará debidamente, con tapas similares a las anteriores, y su nombre grabado en oro en la cubierta o bien en el lomo.

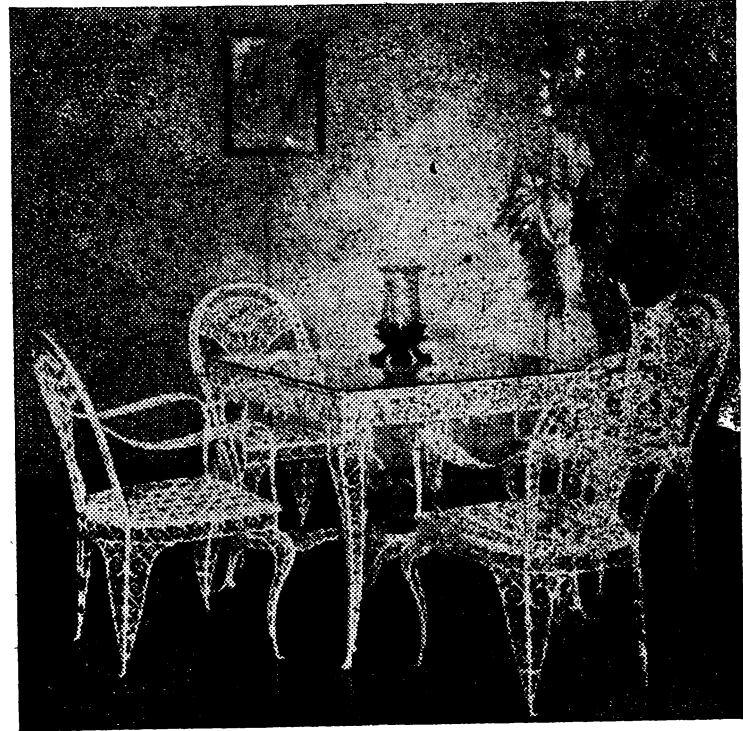
Quien no posea dichos ejemplares y desee que se le remita el volumen completo encuadernado, puede obtenerlo mediante el envío de pesos treinta y cuatro, más los gastos de correo.

## XIV

La vida es muy corta, y sus instantes corren sin jamás detenerse; así es que sólo en la economía del tiempo podemos encontrar los medios de que nos alcance para educarnos e ilustrarnos, y para realizar todos los planes que pueden hacerla útil a nosotros mismos y a la sociedad.

## XV

Acostumbrémosnos, pues, a proceder con método en todas nuestras operaciones, sobre todo en los trabajos mentales, los cuales ordenaremos de modo que no se confundan unos con otros; principiando nuestros estudios por las materias más elementales y menos difíciles, destinando horas diferentes para los de diferente naturaleza, buscando los medios de adquirir los conocimientos con el menor empleo de tiempo posible, y no recargándonos nunca con más estudios, que aquéllos que podamos hacer con un sólido provecho y sin fatigar nuestro entendimiento.



## CÓMODOS, DURADEROS Y ELEGANTES

*Juegos de cuatro sillas y una mesa*

DESDE \$86.25 para arriba

## ARTE ESPAÑOL

*Para trabajos artísticos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:*

2655 Herran Sta. Ana y 145 Isaac Peral  
Tel: 5-41-43

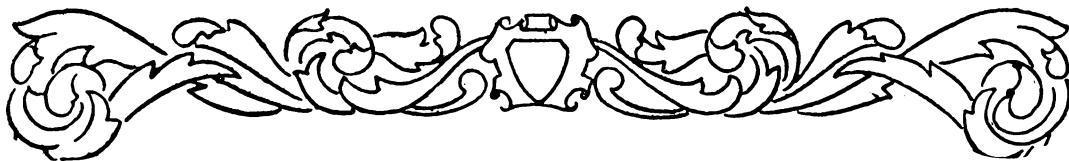
SUCURSAL EN LA ESCOLTA No. 54

# POESÍAS COMPLETAS

DE

A S. M. EL REY (1)

## GABRIEL Y GALÁN



*Señor: no soy un juglar;  
soy un sincero cantor  
del castellano solar.  
Canto el alma popular;  
No tengo nombre, Señor.*

*Por eso, porque un obscuro,  
porque un sincero es quien canta  
y no un cortesano impuro,  
oiréis el de mi garganta  
canto llano, pobre y duro.*

*Más placera á vuestro oído  
el débil trinar sentido  
del pájaro del arial  
que el resonante graznido  
de huéco pavo real.*

*Señor: si en ese sagrado  
solar de español sentir  
han ante vos ocultado  
con luz de vivir dorado  
sombras de negro vivir,*

*mantió la vieja embustera  
que llaman cortesanía...  
¡Mejor á su rey sirviera  
si, en bien de la Patria mía,  
verdad á su rey dijera!*

*No sé con reyes hablar;  
mas bien podréis perdonar  
que yo platique con vos  
tal como en són de rezar  
platico de esto con Dios.*

*Estáme la fe enseñando  
y estáme el amor diciendo  
que todo se torna blando  
á nuestro Dios invocando  
y á nuestro Rey requiriendo.*

*Que Dios corona á los reyes  
para que á mundos mejores  
lleven innúmeras greyes,  
mejor que atadas con leyes,  
sueltas en curso de amores...*

*Señor: en tierras hermanas  
de estas tierras castellanas,  
no viven vida de humanos  
nuestros míseros hermanos  
de las montañas jurdanas.*

*Señor: no oigáis las canciones  
de las doradas sirenas,  
que sólo cantan ficciones...  
¡Los más grandes corazones  
son los que arrostran más penas.*

*Dolor de cuantos los vieren,  
mentis de los que mintieren,  
aquí los parias están...  
De hambre del alma se mueren,  
se mueren de hambre de pan.*

*Hasta este monte eminente  
donde rimo mis cantares  
sube famélica gente  
que mis modestos manjares  
devora violentamente...*

*Tanta pena he contemplado  
que unas veces he llorado  
con llanto de compasión,  
y otras mi voz han velado  
gemidos de indignación.*

*Porque infama la negrura  
de la siniestra figura  
de hombres que hundidos están  
en un sopor de incultura  
con fiebre de hambre de pan.*

*Limosna de un Rey cristiano  
es manantial soberano  
de grande consolación...  
Mas nunca llega la mano  
donde llega el corazón.*

*La Patria es madre amorosa  
que hace milagros de amores...  
¡Tienda una mano piadosa  
que disipe los hortores  
de esta visión afrentosa!*

.....

*Señor: no soy un juglar.  
Yo nunca rimo un cantar  
si no me lo pide Amor.  
La Patria me hizo vibrar...  
¡Patria sois también, Señor!*

(1) Publicada en el número extraordinario que dedicó la Revista *Las Hurdes* á S. M. e Rey D. Alfonso XIII, con ocasión de su estancia en Salamanca en el mes de Septiembre de 1904.



—¡Ahora comprendo — interrumpió solemne el sabio moftí — cuán grande es la omnipotencia del Poderoso al inducirme desafiarte tu ira para que con el peso de mis consejos procure hacerte desistir de tus locos desvaríos! ¿Qué intentas, insensato? ¿Cómo es posible que te atrevas a allanar la morada de quien tan hospitalariamente te ha acogido?—y sin inmutarse ante el ceñudo gesto de desafío con que el arrojado caudillo le escuchaba, prosiguió:—Pero ten en cuenta, ya que nada parece arredrarte ante el mundo, que cuando tu alma se haya elevado a la región donde la luz no alcanza el fin, cuando en el día del Juicio suenen las trompetas, por este hecho que te habrá sido anotado en el libro *Kitab*, en el que están las acciones buenas y malas, serás precipitado en el *Mar del Gehena* (10) para toda la eternidad. ¡Tú el más valiente, el más querido de los abencerrajes! ¿Serías capaz de abandonarnos para ir a esconder vergonzosamente tus desgraciados amores lejos de tu patria, con una infiel que ni siquiera te ama? ¿Esa espada de justicia que jamás se torció en tu mano, quieres ahora mancharla con el deshonor y el vilipendio? ¿Cómo es posible que sea bienquisto ante tu pueblo el que imites el deplorable ejemplo que, desgraciadamente, está dando nuestro Emir con la cristiana Zoraya? ¡Oigo el cantar de la corneja y cernirse en el espacio los fatídicos cuervos ahitos de carne muerta que tu loca desventura les daría!

Diffícilmente pudo contenerse el caudillo bajo el peso de tantos reproches. Por sus ojos cruzaban relámpagos de ira, sintiendo tomar cuerpo en su alma una tempestad de orgullo al verse de tal manera ofendido. Aguijoneado por la afrenta recibida, exclamó furioso:

—¡Por los Siete Durmientes! que es osadía en ti suponer que el valeroso Abdallah Ben-Atar se sienta acobardado por el amor de esta mujer. Jamás mi brazo se sintió más firme ni mi espíritu más decidido.

Iba a continuar en su tono agresivo, mas, al ver la pesadumbre que se reflejaba en su buen moftí, reflexionó por unos instantes sobre la locura, llena de obstáculos y a todas luces irrealizable que germinaba en su mente y, comprendiendo la razón que le asistía al hablarle de aquella manera, se calmó un tanto. Procurando dar a sus palabras un tono suave, siguió:

—¡Te engañas, venerable maestro, si crees que el amor mío ha sido inspirado por *Thabek* (11), para sumirme en la desgracia, como tú sugieres; este amor ha sido sin duda engendrado por el *Arbol Tubah* (12),

(10) *MAR DEL GEHENA*—Fuego eterno del infierno.

(11) *THABEK*.—El Ángel del castigo.

(12) *ARBOL TUBAH*—El árbol de la felicidad, cuyo tronco está en el Palacio del Gran Profeta, y de cuyas ramas, que llegan a las viviendas de los bienaventurados, nacen los ríos del paraíso que manan leche, vino, miel y café.

premiando así el esfuerzo de mi brazo y, no creas que súbitamente, sino, como bien sabes, muchos años ha que conozco a la bella Violante a quien el Todopoderoso, por los ocultos senderos de sus inexcrutables designios, me ha guiado para que la amara. Si eres creyente, di, ¿cómo es posible supongas obra de mera casualidad y capricho el que desde que la conocí la amara con todas las fuerzas de mi corazón y que su imagen quedara grabada en mi alma para siempre? ¿Crees casualidad el que hoy, al cabo de tantos años, venga sin desearlo a su lado, la encuentre más hermosa que nunca y sepa que ese enlace que se proyecta la sumirá en la más completa desgracia?

—¿La has visto?

—¡Sí! El Profeta así lo ha querido y mé ha llevado como de la mano hasta donde ella estaba para alentarme a conseguirla. ¡Es mía! ¡El cielo me la ha deparado y por nada cederé lo que me pertenece!

—¡Estás loco! ¡Y como a todo enamorado, veo que sería machacar en hierro frío al seguir prodigándote mis razonables consejos. ¡Que Allah se apiade de tu alma!—Y sin esperar respuesta ni despedirse de su Jefe y Señor, volvióse el pobre anciano hacia la puerta, siendo detenido ante la voz del caudillo, quien esta vez, en tono de súplica, exclamó: ¡Sólo te pido que enmudezcas tu lengua y a nadie confieses el secreto que posees!

—Descuida— respondió dignamente el anciano —. ¡El que te haga ver tus errores no quiere decir que me convierta en delator y mucho menos en traicionero!

Lleno de congoja y sumido en un mar de confusiones quedó nuestro héroe; la frente le ardía al embate de tan opuestos pensamientos. Por una parte, su alma se veía agujoneada ante el ferviente deseo de poseer a todo trance el amor de la cristiana; por otro, su buen corazón luchaba por desoír el grito de su sangre agarena, indicándole cuál era su ineludible deber de buen musulmán. Sin embargo, una fuerza secreta e irresistible que sentía dentro de sí, le impulsaba a llevar adelante su deseo, encontrando como justificación, el que era el destino o la fatalidad el que había acumulado aquella serie de coincidencias y vano sería oponerse a lo que estaba escrito. Firme en esta idea y debido a su espíritu rebelde, vencedor de cien combates, tan poco dado a doblegarse ante las dificultades, resolvióse pronto a ponerla en práctica y acercándose a la puerta, donde pendía un grueso cordón, tiró de él con fuerza haciendo sonar una campanilla situada en el exterior. Uno de los criados etíopes que montaba guardia en la misma, apareció al punto.

—¡Llama a mí *Arraiz*!—gritó enérgico, sin levantar los ojos.

No habían pasado cinco minutos cuando apareció su jefe de Caballerías.

## EL ABENCERRAJE

---

Era éste el hombre de más confianza del caudillo por haberle acompañado siempre en sus luchas contra los cristianos. Como él, era robusto, alto, atlético, aunque de facciones opuestas, ya que, en las del recién llegado, se reflejaba una espantosa fiereza.

—¿Estás dispuesto a ayudarme en la más arriesgada aventura de cuantas conmigo has tomado parte?—, preguntó secamente el Príncipe agareno.

—¿Qué motivos te he dado, poderoso Abdallah, para que dudes de mí? ¿Viste alguna vez reflejado en mi semblante el miedo cuando de exponer la vida se trataba? ¿No te he sido siempre tan fiel como el puñal a la mano?—, contestó ofendido su vasallo en un tono de señalado reproche.

—¡Es verdad, perdona!—, repuso el caudillo, dándose cuenta de lo duro de su actitud—. Sólo quiero pedirte un favor: es que me obedezcas ciegamente en cuanto te mande y por muy extrañas cosas que veas esta noche, no preguntes ni quieras saber nada.

—¡Lo prometo!—, respondió con firmeza el guerrero.

—Pues entonces, cuando la noche haya tendido su velo sobre la faz de la tierra, a la hora del ALAJA de los cristianos, ven a buscarme; tememos que salir de la fortaleza sin ser vistos.



Los personajes del párrafo precedente: raíz, abono, muerto, excavador, sepulturero y sociedad, obran al final con sentido común. Todos los países que por desgracia colectiva, damos gritos histéricos de patriotas engañados, por intromisiones que solicitamos un día, debemos saber gallardamente cómo reparar el error o el cómodo egoísmo de entonces, por medios viables y sin rencor. Un juicio equilibrado y firme, es el mejor abogado y el menos costoso. Exige buena voluntad e incluso sacrificios de amor propio, pero la meta propuesta se consigue, mercedamente, que es el mejor premio a una labor. Y lo que es más, el asociado que nos deja independientes, sea ruso, americano o afganes, ha de despedirse a lo caballero, con apretón fuerte, pues si alguno se sintió superior, con razón o sin ella, en el instante del adiós, reconoce con franqueza y admiración, el esfuerzo del que se queda.

Los filipinos y los chilenos nos desconocemos, mutuamente. Ellos, hablo en general, claro está, reconocen geográficamente nuestras Filipinas, como un archipiélago de bastantes islas, situado cerca de China y del Japon. Y por actualidad Septiembre de 1949 del viaje triunfal de nuestro Presidente Quirino a través de los Estados Unidos divulgado por la prensa, y la personalidad brillante que se desprende de nuestro pequeño gran Carlos Rómulo, Presidente de las Naciones Unidas, ofrecemos cierta espectacular curiosidad. Que somos veinte millones de almas, con la mitad de territorio que Chile, en República Independiente desde 1945, expresándonos en inglés o castellano, aparte de los vernáculos, no lo saben todos. Hablando por mí, veintimillonésima parte de mi tierra, debo confesar, que de Chile tenía archivada alguna noción de bachiller, recordando que allí había minas de cobre, cierto abono llamado por antonomasia Nitrato de Chile, bastantes vinos, su capital Santiago y un puerto de nombre muy bonito, llamado Valparaíso.

En mi cabeza no se me había ocurrido asociar el Magallanes que nos descubrió, en tiempos de Felipe II, con el mismo que dió su nombre al famoso Estrecho de la zona austral chilena. Ni tampoco que habíamos y rezamos con idioma y religión idénticos, conservados ambos, desde aquél entonces. Estos lazos, hacen sin embargo posible, el

## RECUERDOS FUGACES DE UN VIAJE: MADRID - MANILA VIA FRANCIA, SUDAMERICA, AFRICA E INDIAS

Por J. S. PINOY

paradójico "los extremos se tocan".

De paso para Bolivia, voy a tratar de captar en rápida ojeada, cuanto pueda enriquecer mis pobres nociones de "chilenismo", que brindando a mis compatriotas, en igual caso, Diciendo "santiaguismo", uso vocablo más apropiado, pues que solo la capital, he tenido la suerte de conocer. Cuanto transcribo es personal y no estadístico, si bien, aparte mis opiniones, me ceñiré a algunos datos fidedignos, a juzgar por la imprenta local.

Santiago de Chile cuenta un millón de almas, de los seis millones y medio a que asciende el total de la nación. Es el centro político, administrativo y geográfico de la república. De un trazado moderno, la parte comercial esta muy abigarrada. A pesar de su modernismo, las casas no tienen la tendencia de los rascacielos, ya que este país (otro punto, aunque tragico, de contacto), sufre en sus entrañas, movimientos sísmicos, como

por ejemplo el de hace años que asoló a la ciudad de Concepción, de triste memoria. Por élllo también, que los muros y cimientos de las construcciones, adquieren unos grosores fenomenales, a título preventivo. Yo subí a los cerros de San Cristóbal y Santa Lucía, que dominan toda la ciudad. La vista desde San Cristóbal es más completa, aunque más lejana que la de Santa Lucía, pequeño montículo, que se eleva en plena capital. La perspectiva circular es muy variada, pues a un lado se contempla el centro propiamente dicho; a otro el barrio residencial; el barrio obrero e industrial y la zona de ensanche. La estructura varía según los tipos de construcción, elevada, en la comercial, regularmente baja en los barrios modestos y profusa de blancos chalets en los residenciales.

El legado monumental de la época colonial está muy reducido y a la perfecta conservación de la casa de gobierno, por ejemplo, súmase el

vestigio de siglos atrás, en forma de iglesias del mas depurado estilo sobresaliendo las de San Francis y San Agustín, con dorados sobrios y la Catedral Metropolitana enmarcada en una plaza de altos soportales, con un interior de ralea fresca donde mármol, mosaico y piedras, son fondo de su tiosa decoración, reflejada en retablo mayor, de talla rebuscada. Invita a la sencilla piedad, una capillita anexa, donde los días festivos, se dice la Misa, con el pueblo aglomerado. El devoto cuadro del sacerdote, con los feligreses al alcance de todos sus gestos, es apostolado, muy humano. Llan poderosamente la atención, una vivienda antiquísima, que hoy es color morado, cuyas líneas sobrias podrían contar la historia local. sus crónicas de sabor antiguo, añadiría en el presente, la voz de bohemia que en alcohólico sacrificio, ha colgado en su puerta un letrero que es un baldón. Otras residencias señoriales, cargadas de años, muestran airosas, sus hierros de buena forja y maderas que tiempo ha patinado. He admirado algunos trabajos artesanos en cobre, que son verdaderas filigranas. Comercialmente, el mercado chileno, a tenor del de Santiago, es tributario del exterior y muy especialmente de Estados Unidos. La rigida aduana ha debido intervenir en valijas de muchas personas, especialmente damas comerciantes, que so pretexto de turismo, obtienen pingües ganancias con la venta de "sus ropas" especialmente. Y los precios de las mercancías son prohibitivos de bolsos privilegiados, volviéndose obreros y empleados obligados a realizar verdaderos prodigios para mantenerse decorosamente. Al igual sucede con la alimentación y no digamos del aspecto prichoso, de alturas insospechadas (Continuará)

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
BUREAU OF PUBLIC SCHOOLS  
MANILA

BY EMPLY. ADDRESS TO:  
THE DIRECTOR

22451

October 11, 1949

The Editor  
SEMANA  
2109 Ascarraga  
Manila

Dear Sir:

I am pleased to inform you that the magazine SEMANA which you submitted to this Bureau for examination has been approved by this Office for general reading in the secondary schools.

Announcement to this effect will be sent to the field in a forthcoming bulletin.

Very respectfully,

  
EMILIO PANGILINAN  
Director of Public Schools

D106

HALLAZGO DE 570 MONEDAS DE ORO EN ORLEANS  
ORLEANS.—Mientras unos bañiles trabajaban en la reconstrucción de una casa destruida durante la guerra, descubrieron una caja de caudales empotrada en el muro, con la llave junto a ella. Encargado de la obra la abrió y encontró una bolsa que contenía 570 monedas de oro. Volvió a mostrar la caja y puso el hecho en conocimiento del arquitecto, en copia del cual entregó las llaves a las autoridades.

Cuando volvieron al día siguiente a hacerse cargo del tesoro, éste había desaparecido.—(Efe.)



## RAID

Terminada por ahora mi obligada estancia en el extranjero, voy a intentar una vez más ponerme en comunicación regular, siquiera poco frecuente, con mis habituales lectores, algunos de los cuales — ¡Dios les premie el benévolo recuerdo! — no han olvidado todavía mis “Divertimientos filológicos”, y hasta me envían informes y ultas.

Por cierto que en algunas de las cartas recibidas me he visto atribuir la paternidad, para mí muy honrosa, de los artículos que, del título “Modos y modas de mal decir”, viene publicando *U. C. de la A.*, benemérito y erudito escritor, cuyo seudónimo, descifrado, crítico de la *Alcarria*, goza desde hace tiempo, en varias lides, ólida y bien ganada reputación; y aunque de semejante *quid pro quo* soy yo quien sale ganancioso, quiero disipar el equívoco para no ir en lenguas de las gentes, alabado por primores ajenos, y para arar, de paso, que, si aplaudo el propósito de *U. C. de la A.*, le complace su severa ortodoxia de gramático, no siempre estoy cuerdo con sus juicios, según tendremos ocasión de ver algún día. Y ya en camino de hacer advertencias, allá va otra. Muchos han añado, y algunos han llegado a reprocharme, el hecho de que durante muchos años no haya puesto jamás junto a mi firma la calidad individuo de la Real Academia Española, cosa que suelen hacer colegas, inclusive los que lo son a medias por no haber recibido la investidura. ¿Ostentación de modestia? ¿Orgullo disfrazado de humildad? Ni vicio ni virtud; simple consecuencia de una norma de conducta que tiende a conciliar el respeto debido a la ilustre Corporación por el último de sus miembros, con la libertad de movimiento indispensable a quien desea que, en trance de polémica, sea tan su crédito personal el que peligró.

Supongamos que, suscitada, antes de la intervención académica, la actual discusión acerca del galicismo *amerrizar*, hubiese yo expuesto un razonado, frente a los paladines de *enmarizar*, *aguarizar* y hasta *achirlear*, la conveniencia de elegir, por ejemplo, *amarizar*. Ignorábamos cómo habría salido de la contienda; pero, al entrar en el palenque con el cuerpo limpio y rigurosamente de paisano, habría evitado, quizá, que anduviesen en lenguas — en malas lenguas — símbolos y stigios que a todos nos interesa dejar a salvo, y, en todo caso, habría conseguido que los golpes del adversario no trascendiesen más allá de mis costillas. Por eso, en lugar de recordar al pie de mis trabajos esa preciada condición académica, tan honrosa como henchida de responsabilidad, desearía que el lector sobreentendiese: “Futuro de Tal, por su cuenta y riesgo exclusivamente.”

Y vamos a otra cosa. La enorme expectación despertada por el ultramarino de Ramón Franco y sus heroicos compañeros ha hecho que la condenación del barbarismo *amerrizar* adquiera, por reto, una notoriedad y una eficacia que difícilmente se habrían logrado en otros momentos. En cambio, diríase que a nadie le molesta que la brillante hazaña de nuestros aviadores — tan hondamente añorada, por su índole y circunstancias, por su significación política o por representar un eslabón de oro en la cadena de una gloriosa tradición secular — ande bautizada con un mote extranjero, que ni siquiera acertamos a pronunciar a derechas. Salvo los pocos que, por donar el inglés, dan en el clavo, y los muchos que, por lucir a desahogado sus vagos rudimentos de francés, se ponen en ridículo pronunciando *red*, los demás vacilan entre *ra-id*, *rá-id* y *rá-iz*, variante, esta última, la más favorecida por las clases populares de la corte.

No teman los lectores que les venga a proponer neologismo de cosecha para sustituir al vocablo exótico. Me contento con invitarlos a pensar si el hecho de allanarnos ante él en ocasión tan respetuosa tiene alguna justificación decorosa o es tan sólo una triste consecuencia de ignorancia y de gregarismo.

El sustantivo escocés *raid*, derivado de la misma raíz que da origen al inglés *ride*, al alemán *reiten*, al holandés *rijden*, etc., verbos todos que denotan la idea de “ir a caballo”, significó primitivamente la acción de “trasladarse de lugar a lomos de cualquier caballería”. Más tarde, de igual manera que nuestro “cabalgar” produjo en tiempos antiguos “cabalgada”, con el sentido de “incursión de tropas montadas”, la voz *raid* pasó a significar allá en su tierra... precisamente lo mismo. Estuvo muy en uso en Estados Unidos durante la guerra de Secesión; después se extendió por Francia, y de allí la recibimos nosotros, cual mendigos hambrientos que se regalan con mendrugos de segunda mesa, olvidándonos de que esa novedad etimológica que nos llegaba con marchamo de extranjería había sido el pan nuestro de cada día en las luchas de moros y cristianos, y se había llamado, además de “cabalgada”, “correría”, “algará”, “algarada”, “almogavería”, “incursión”, etc.

De la correría de jinetes se pasó, por extensión natural del vocablo, a la de otras tropas armadas; luego, a la correría marítima, y, por último, a la aérea; pero siempre conservó la palabra inglesa su significación militar, caracterizada por las nociones de “agresión” y de “entrada en dominio enemigo”. Por eso, detenida en este punto de la evolución semántica de *raid*, a nadie se le ocurre en los países sajones dar semejante nombre a la travesía Palos-Buenos Aires; de donde resulta que, mientras nosotros, cometiendo un barbarismo, llamamos *raid* a lo que no lo es, los ingleses dicen sencilla y llanamente *flight*, o sea “vuelo”.

Puestas así las cosas, resultaría que, por inadvertencia imperdonable, estábamos dando, hasta en la prosa oficial, la denominación de “excursión hostil” a lo que quiere ser, por el contrario, visita fraternal y acto político de acercamiento. Por fortuna, cabe alegar una circunstancia atenuante, a saber: que si bien en los pueblos de lengua inglesa la voz *raid* no perdió nunca su matiz guerrero, no sucedió lo mismo en Francia, donde, por una asociación de ideas fácilmente explicable, se produjo cierto significado puramente deportivo, que es el que, más o menos adulterado, acaba de invadir nuestras prensas.

He aquí el proceso: Puesto que la rapidez y resistencia de caballeros y monturas, base de la correría militar, son las mismas cualidades que triunfan en ciertas pruebas del deporte hípico, no había que forzar mucho la metáfora para llamar *raid* a una “larga excursión de jinetes”, y destinada a mostrar “la resistencia de hombres y caballos” (Larouses). Y así como de la “cabalgada”, propiamente dicha, se pasó a la incursión hostil por mar o por aire, el *raid* deportivo se aplicó a designar, andando el tiempo, toda “prueba de resistencia” en largo trayecto, realizada por cualquiera de los medios de locomoción conocidos.

Ahora bien; ¿nos era necesario el anglicismo, o, mejor dicho, el anglogalicismo? Si se trata de mencionar escuetamente el hecho mecánico de la travesía, sin añadir a la denominación ningún elemento subjetivo ni sentimental, nada mejor ni más conciso que “vuelo”; si se desea considerar el viaje del hidroavión como una simple demostración deportiva, ahí está el término usual de “prueba”, sancionado para casos análogos; y si se pretende, por último — quiero creer que ésta es la intención dominante —, dar expresión cumplida a cuanto hay de personal en la arriesgada empresa del *Plus Ultra*, pienso que palabras como “proeza”, “hazaña”, “heroicidad”, etc., no estarían del todo fuera de lugar.

Ahora, plumífero consciente, ponte la mano sobre el pecho, y que Dios te ilumine.

### AVISO IMPORTANTE

Por primera vez SEMANA ha comenzado a recibir quejas de varios de sus suscritores debido a alegado retraso en el recibo de la revista. SEMANA lamenta informarles que, aunque comprende perfectamente lo justificado de las quejas, nada puede hacer puesto que la anomalía probablemente se deba a otros factores ajenos a esta revista. SEMANA es puesta en correos cada miércoles por la noche para asegurar su llegada a manos de los suscritores el jueves. Y ni una sola vez se ha alterado esta práctica.

De todas formas suplicamos que nos avisen nuestros suscritores para remitirles de nuevo los números que hayan dejado de recibir.



## ¿ENIGMA EN COREA?

Corea, torrente de pólvora y sangre, —¿la Sarajevo o el Rín de 1950?— es más que todo eso. Inmensa planicie salpicada aquí y allá de colinas agrestes, está asumiendo hoy todos los contornos de un verdadero enigma que por supuesto muy pocos habrán echado de ver a menos que hubieren seguido paso a paso y con ojo avizor los despachos periodísticos del conflicto coreano.

Ante un poderoso ejército americano de avanzada, perplejo y un si es o no desfavorido, como en trágico eslabonamiento se van sucediendo detalles y hechos extraños, inexplicables, rayanos en lo misterioso, y que probablemente hayan tenido mucho que ver con la inaudita ofensiva norcoreana que ha cubierto en

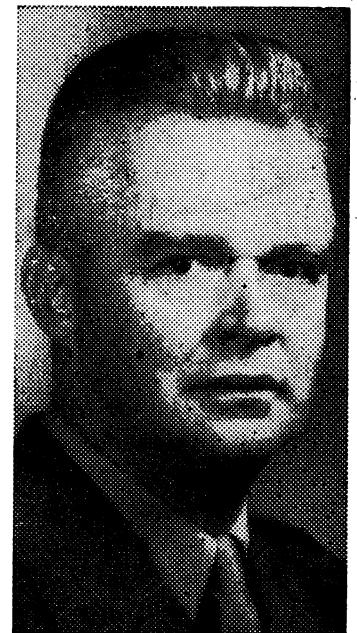
unas cuantas semanas siete octavas partes de todo el territorio de Corea, dejando una octava parte, en forma de bolsillo, con base Pusan, a los norteamericanos y sus protegidos, los sudcoreanos de Rhee.

Por ejemplo: Los soldados y los tanques comunistas.

En extensos campos de batalla llanos, con ausencia de aviones norcoreanos (¿Por qué si tienen tan poderosos tanques, carecen de aviones?) la gigantesca fuerza aérea norteamericana no se explica de donde provienen las legiones rojas que en fantástico número se agrupan para caer sobre las líneas enemigas en fieras ofensivas, con tanques, pertrechos de guerra y toda la impedimenta que supone semejante concentración de hombres. Dueños del espacio, los

aviadores estadounidenses no logran aclarar el misterio. Debajo vastísima planicie, grupos aislados de Guerrilleros (?) enemigos, este o aquel tanque que bien pudiera ser de madera con objeto de despistarlos. Ningún preparativo, ninguno de esos movimientos que preceden a toda concentración de tropas necesarias para una ofensiva mayor. Y de pronto, la ofensiva, las legiones rojas en marcha, la retirada de los americanos batidos por la sorpresa. Y cayó Seul. Y cayó Kimpo, e Inchon, Taejon, Yongdong, Sunchon. Y Yosu en el extremo sur, y Hadong y Chinju. Y cada día subrayaba con más fuerza un nombre fatídico: Dunquerque.

La caída de Seul pudo haberse debido a la sorpresa. La  
(Pasa a la pág. 30)



General Dean

Hasta un general de división norteamericano, William F. Dean, comandante general de las fuerzas de los Estados Unidos en Corea, desapareció en esta enigmática guerra coreana. Se le vio por última vez en el frente de batalla del oeste, más abajo de Taejon, luchando con una ametralladora en la mano. (Foto USIS).

# A las "Colegialitas"

Con avidez he leído "Un viamágico", por Juan de Luz, "Semana" de 27 de julio de 1960; y digo con avidez, por en realidad, estaba impaciente por saber las impresiones que "estas niñas nuestras, modestas, encarnadamente sencillas, no obstante su estupendo estuche de conocimientos científicos, religiosos, sociales, académicos, vienen de las tierras por ellas habitadas, sobre todo de la Ciudad Eterna y de la Patria-madre.



Las dieciséis "Colegialitas"

Bien, muy bien habeis delo ante el mundo católico a nuestra Filipinas ¡Albricias!, queridas niñas. Si allende los mares y ante la mirada provida de nuestro Santísimo Padre, Pio XII, habeis puesto manifiesto la sublimidad de nuestra cultura religiosa y social, yo espero, y conmigo lo espera también el pueblo filipino, que esa guirnalda de hermosas flores de comedimiento de modestia, de encantado sencillez, de ciencia, de religiosidad, etc. etc. que habeis adquirido a lo largo de vuestro peregrinar por esos mundos de Dios, que no sean eso solamente, es decir, una EXHIBICIÓN; que de vuelta ya a nuestro pueblo, no se marchen esas bellas flores... que sean "flor de un día que se mueren naciendo ayer..." me diría el poeta; sino que, por el contrario sea siempre vuestro vivir como delicado embrión que embalse el ambiente que lo rodea, atra-

yendo, hacia la práctica de la virtud, no a las almas amigas solamente, sino también y principalmente a las almas alejadas de Dios, a las corrompidas por el pecado y a las que tienen ojos fiscalizadores y encuentran manchas y pecas en todo aquello que a la práctica de la virtud se refiera.

Naturalmente que no esperamos de vosotras que seais impecables, no, eso está reservado a los bienaventurados solamente, pero, sí, esperamos que vuestra vida en lo sucesivo sea más... más... (¿me atreveré a decirlo?) más piadosa... sí, más vestida, menos gastadora; más eucarísti-

ca, menos cinematográfica; en una palabra, más hogar; más vivir en casa; más iglesia y más clases con el RECTOR MAGNIFICUS del Sagrario... ¿No sería un bochorno para la religión, para vuestras familias, para vuestras cristianas educadoras, que alguna de estas 16 "colegialitas" no fuera modelo y ejemplo de la sociedad filipina?

Cuando os sintais tentadas a usar esos vestidos sin mangas y con la "sisa-ventilador" en esas espaldas y pecho tan "ventilados" ...preguntaos: ¿Me presentaría así ante el Santo Papa, en una audiencia privada? ¿No?

El mejor timbre de gloria para vuestro nombre no ha de ser el haberos educado en este o en el otro lugar, sino el poner en práctica esa educación recibida y esas virtudes en vuestras almas inculcadas. Si eso haceis seréis el orgullo de vuestras familias, de vuestro Colegio y el de vuestra querida Filipinas. Pero sobre todo, seréis el consuelo de nuestra Sacrosanta Religión, al ver y comprobar que las jóvenes filipinitas que han peregrinado en este Año Santo, son los adelidos de la verdadera y cristiana juventud.

A. B. C.

Enseñanza Privada de Castellano

FRANCÉS

Consulte o acuda a la

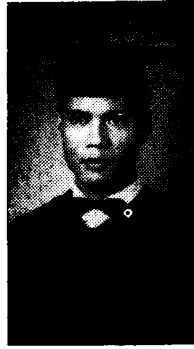
dirección: 215. Sandejas  
PASAY CITY  
Teléfono: 3-37-01  
Local — 20

CHOPIN (1849-1949), EXPRESION DE  
LO MAS HONDO DEL ALMA ROMANTICA

Por GERARDO DIEGO

—de la Real Academia Española—

Es el tercero de los hijos de Don Primo Arambulo y de su Sra. Dña. Loreto S. de Arambulo, de Manila, que acaba de embarcarse para Estados Unidos en el S.S. "Gen. Gordon" que salió de Manila el 28 de Julio, p. p.



Es graduado recientemente de Bachiller en Ciencia Farmacéutica por la Universidad de Filipinas. Ampliará sus estudios en la Manufactura de Productos Medicinales en el "Chicago Profesional College" de la Universidad de Illinois en Chicago por unos dos años.

Es pensionado por los PRODUCTOS ARAMBULO de la ARAMBULO PRODUCTS, INC., establecido en Manila desde 1919.

INFORMAMOS A NUESTROS  
DISTINGUIDOS CLIENTES  
QUE LA REVISTA  
FEMENINA

IDILO

SE VENDERÁ A PARTIR  
DEL  
NÚMERO 71 a 30 ctvos.

Este aumento es debido al alto costo de impresión que hay actualmente en Argentina según nos informa nuestra Representada

Hispania 26, Escolta  
92, Nueva

M A N I L A

sen Thomas. He ahí otro ejemplo de música de Chopin-absolutamente lisa, sin ornato alguno, bucólica como un villancico, que es lo que en realidad es.

(Continuará)

bre todos,, Chopin—, sea inconcebible que ningún nuevo mensaje llegue a la humanidad sin el acento de la sinceridad romántica, aunque su autor proclame una estética inversa y dura, pongamos por ejemplo Igor Strawinsky.

La confidencia romántica no es exclusivamente la melancolía, aunque ésta tenga tanta parte en el alma de Chopin. Cualquier movimiento del alma, deprimido o exaltado, desmayado o triunfal, melódico, armónico o rítmico, es sustancia legítima del arte romántico. Y tan romántico es el Chopin de los nocturnos como el de los "scherzos", los estudios o las polonesas. ¿Y no hay en muchos pasajes de esas obras afirmativas, brillantes, vencedoras, obsesivamente rítmicas, anticipaciones sin las cuales no se concebiría la música del autor de "Petruchka"? Presento este ejem-

plo como exponente máximo de la amplitud del legado chopiniano y de la ilimitación del espíritu romántico.

Uno de los problemas que más inquietan a los estudiosos de la obra de Chopin es el de la vigencia de su melodía. La melodía de Chopin, ¿es enfermiza, es decadente? Tentados estamos en principio a proclamar que sí, tras de una mirada superficial a su contorno torturado, rizado con ornamentos, melismas y desmayos que parecen incompatibles con la salud y la naturalidad del canto supremo. Pero guardémoslos muy bien de sentenciar por la primera apariencia. Los "agreements" de una melodía pueden ser accesorios o esenciales. Una línea melódica puede fluir estremeceada por una necesidad de matización, de indecisión interior, o puede correr lisa, dejándose rizar delicadamente y como por juego o complacencia con la brisa, pero transparentando la tersura de su verdadera corriente. De ambos tipos hay abundantes ejemplos en la música de Chopin. Y tampoco escasean de melodía absolutamente desnuda, purísima y hasta casi horizontal en su ámbito de intervalo bajo. Manuel de Falla sentía una honda admiración por el Chopin de las mazurkas y por el idílico poeta del "semplice", andante "spianato" que precede a la polonesa con orquesta. En verdad, y pensando sólo en la melodía, se comprende muy bien esa predilección. En el caso de las mazurkas, serían los valores rítmicos y de color los que justificarían referentemente —aunque también en la melodía haya tanto que admirar— el entusiasmo de Falla. En el del "andante spianato" es la melodía la que, huyendo de una punta a otra sin una arruga, sin una complicación gratuita, sin una vacilación, pura como un arroyo de la sierra, explica la preferencia del músico español. No se olvide tampoco que Falla compuso una versión orquestal, que ha permanecido inédita, de música de Chopin con un destino coreográfico. Y que realizó una primorosa versión coral del andantino de la segunda balada, la de Mallorca, justamente para la "capella classica", de mo-

¿Quiere Vd. pasar una noche inolvidable en un ambiente de camaradería entre españoles? Visite la próxima noche del sábado el

"STAND MARCOS"

sito en la playa de Baclaran, al final de la calle de Tomás Claudio.

Baños, duchas, trajes de baño, refrescos, bebidas, magnífica cocina, alquiler de canoas, ambiente familiar.

Sitio delicioso a la orilla del mar, donde podrá pasar Vd. con sus familiares ratos agradables en sus vacaciones y días de fiesta.



Al día siguiente hallaron sus vehículos y equipos destruidos por misteriosos merodeadores norcoreanos...

## ENIGMA . . .

(Viene de la pág. 27)

Taejon a la desmoralización y a la inferioridad numérica de los soldados de la ONU. Pero luego fueron caídas una ciudad tras otra, un pueblo tras otro, un fuerte, una fortaleza tras otra, una fortaleza y ya no había, no podía haber el elemento sorpresa, ni la desmoralización ni la inferioridad en hombres y armas. Pero la ofensiva seguía. ¿Dónde, cómo y cuándo se formaba la legión que cercaba al americano, lo batía y lo echaba para atrás?

Las infiltraciones son posibles allí donde se batían hermanos, idénticos en color, cosmética, lenguaje, vestimenta. No distinguían un norcoreano enemigo de un sudcoreano amigo, y para el americano lo mismo que distinguir una manzana de otra o un huevo de otro. Las infiltraciones así, se hacen facilísimas. Pero son infiltraciones para el espionaje y el sabotaje. Adquiere cariz inverosímil el que la infiltración la hagan soldados norcoreanos con fines de ataque armado. ¿Dónde escondían las armas y las municiones? ¿Cómo infiltrarse en un número considerable si el sudcoreano, como coreano, tan al tanto está de vericuetos y caminos, de pasos de montañas

de escondites secretos, del más disimulado intersticio de su tierra?

Y así sigue en pie el primer enigma.

Y luego otro. Desalojada Taejon por los norteamericanos, en la ciudad se hace el silencio más extraño que pueda imaginarse. Una columna de patrulla decide volver y nada ve en las calles ni en las casas, ni en las afueras de Taejon. Llega la noche y la patrulla americana, tomando todas las precauciones inimaginables, decide pasarla en el lugar. De súbito se hace un ruido de pasos y de armas y los americanos, listas las potentes ametralladoras, taladran la

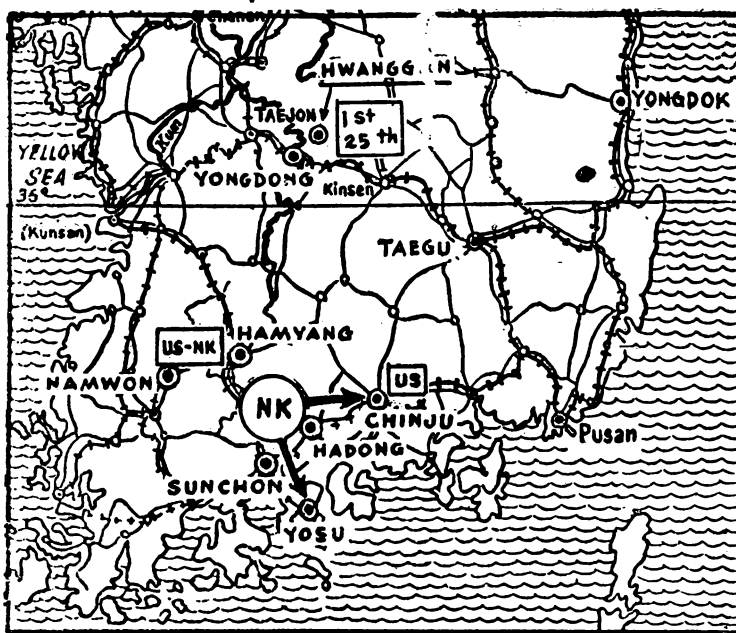
noche con millares de proyectiles. Se hace el silencio, y luego el día. Ni un solo enemigo a la vista. Ni un cadáver, ni una gota de sangre. ¿Fue una falsa alarma? No. ¡Todos los vehículos, cañones de montaña y depósitos de vituallas del americano, yacían hechos pedazos en el suelo!

En Waegwan, a corta distancia de Taegu, la capital provisional de Sudcorea, los americanos desataron el ataque aéreo más formidable desde la guerra mundial No. 2, ataque que solo podría "ser aventajado por la bomba atómica". De 40 a 6 mil soldados norcoreanos habían sido vistos agrupados en el lugar.

Y ese punto preciso de 26 millas cuadradas de extensión, fué "saturado" por 98 superfortalezas americanas que dejaron caer 3,500 bombas de un cuarto de tonelada cada una. El área pareció después del bombardeo un "rostro picado de viruelas".

Pues bien: 24 horas después de lo que el mundo consideró el final de Norcorea, de Waegwan, de ese mismo "rostro picado de viruelas" emergían cuatro divisiones rojas, 40,000 soldados armados, equipados, frescos, que, arrasándolo todo, caían sobre Taegu, reduciendo vital de Sudcorea. Este enigma no lo pueden resolver los gigantescos cañones americanos, sus bozookas antitanques, sus fortalezas aéreas, sus piezas navales.

Y detalle del bombardeo "en alfombra" de Waegwan: los pilotos americanos informaron después del raid que de un punto determinado del área atacada, vinieron cañonazos enemigos. Una tonelada de bombas silenció los cañonazos. Al día siguiente, los aviones de observación americanos volvieron sobre Waegwan para comprobar los resultados conseguidos. Y a su regreso informaron que del mismo punto de la víspera, provino un fuerte cañoneo que



Este mapa indica la inaudita ofensiva de los comunistas que alcanzó hasta más abajo de Yosu (véase la flecha).

# El extraño silencio de Luis Taruc

Los pesimistas se basan en aquello de que "la calma precede a la tempestad", para justificar sus negros sentimientos; los optimistas, que siguen al detalle la ofensiva de las fuerzas del gobierno contra los disidentes hukbalahaps, lo creen signo definitivo de derrota y potencial restablecimiento de la paz y el orden en el país. Y los indiferentes, con un encogimiento de hombros, lo achacan a las circunstancias del momento.

Todo esto alrededor del extraño silencio que guarda el cabecilla huk Luis Taruc ante el desenvolvimiento de los acontecimientos en Corea y el "tira y afloja" de la guerra entre norcoreanos y americanos.

La última vez que Taruc, dado por muerto, "resucitó" tras de un lapso considerable de tiempo, fué cuando hace algunos meses concedió una entrevista insólita al publicista del diario vernacular *Bagong Buhay*, Sr. Manahan, entrevista que tuvo lugar "en alguna parte" de Sierra Madre.

A medida que se complica la



Luis Taruc, (en el centro del grupo con periódicos en la mano), rodeado de sus más aguerridos y "juramentados" guardaespaldas que, como se verá, están armados hasta los dientes. En el rectángulo inserto aparece Taruc hablando con el publicista Sr. Manahan. Esta foto se tomó en "alguna parte" de la Sierra Madre. (Foto Manila Times).

situación internacional y se va tornando en incendio lo que comenzó como una hoguera en Corea, crecen en la localidad los rumores cada vez mas amenazadores de "actividades comunistas" y con los rumores se forma la cabala sobre el "silencio" de Taruc. ¿Dónde

está el cabecilla de los disidentes? ¿Aguarda una oportunidad de asestar un golpe siguiendo el ritmo de los acontecimientos internacionales, en especial, en este lado del Pacífico?

Informes de los agentes confidenciales del ejército y la

Constabularia dicen de sus puestas incursiones de submarinos en aguas de Filipinas "trayendo técnicos comunistas y material de guerra". Nada se ha comprobado sobre particular, pero el silencio Taruc va siendo cada día mas significativo.

a poco derribaba a varios aviones americanos!

Y luego el enigma de la maravillosa precisión, organización, estrategia, tácticas de ataque y retirada, de las legiones norcoreanas que, a decir de los informes confidenciales, no constituyen en si una unidad regular bien entrenada para la guerra.

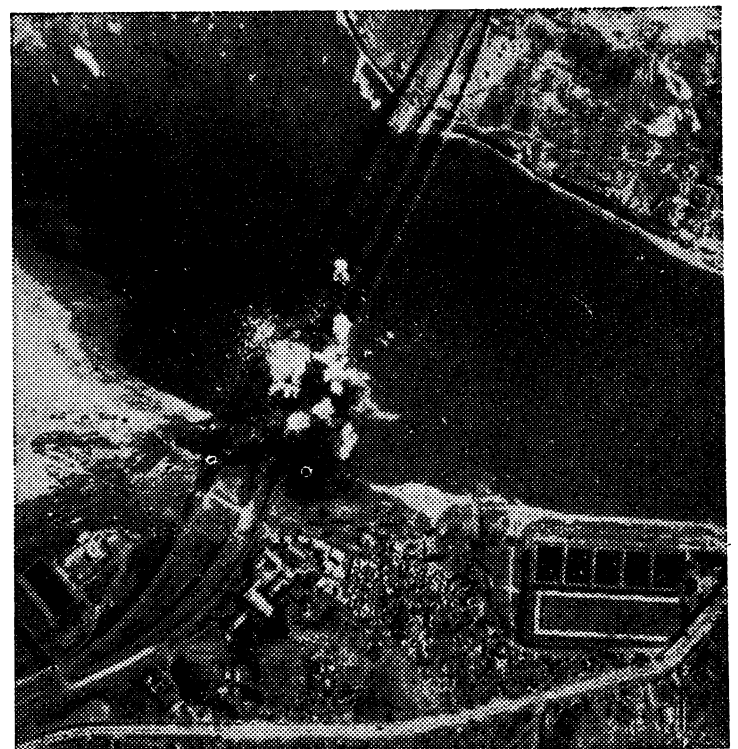
Por supuesto que existe una

pista para la solución del enigma: esos puentes a un pie bajo agua que los hace casi invisibles para el adversario que no comprende cómo tanques y tropas cruzan ríos sin puentes ni pontones.

¿Provedrá todo esto de un fantástico estuche de "estratagemas" rusas bien aprendidas por los comunistas de Corea? R.S.R.

—oooOooo—

Un aspecto siniestro del ataque aéreo "saturador" lanzado por los americanos contra una concentración norcoreana cerca de Taegu. Cuarenta mil hombres se supone que perecieron en el devastador raid, el más grande desde la segunda guerra mundial. Pero cuarenta mil norcoreanos emergieron al día siguiente, salvos y frescos y perfectamente armados, lanzándose sobre Taegu.



**ANÉCDOTA, CUENTO**

Anécdota viene del griego *anekdota*, voz compuesta de *a*, que equivale a *sin*, y *ekdotos*, que significa dado a luz. De modo que quiere decir cosa no dada a luz, reservada, secreta.

Cuento, por el contrario, es lo aquello que se refiere sin otra medida que la invención de nuestro capricho. Es un conjunto de la fantasía que a nuestro gusto adoba con todas las salsas que nos pone delante el ingenio. En fin, el cuento es casi una charada de imaginación.

La *anécdota*, tiene algo de historia, de aventura, de revelación.

El *cuento* tiene algo de fábula, de refrán, de consejo, de burla.

Referir un *cuento* es casi siempre una distracción.

Referir una *anécdota* es muchas veces debilidad y fealdad.

**ANEGAR, INUNDAR**

Lo que se *anega* se sumerge en el agua; lo que se *inunda* es debajo de ella.

Se *anega* un buque se *inunda* un terreno.

ANGELICAL, ANGÉLICO  
*Angelical* es lo que participa *Angélico* lo que al ángel conviene.

Así decimos: rostro *angelical*, coro *angélico*.

Al decir rostro *angelical*, queremos decir que la persona que tiene aquel rostro es un ángel, á juzgar por su fisonomía.

Diciendo coro *angélico*, examinamos simplemente la cualidad que tiene aquel coro de estar formado por ángeles; pero el coro formado de ángeles no es un ángel.

*Angel* viene del griego *angelos*, *angelus* en latín, que significa mensajero; del verbo *aggello*, yo anuncio.



Defender a capa y espada.  
Por defender con esfuerzo.  
Defender su capa.  
Saber.  
Defender su partido.  
De grado.  
Por de buena gana.  
De grado en grado.  
Cuando subió o bajó a bueno, o mal puesto, como por escalones.  
De haldas y de mangas.  
Va dicho.  
De hito en hito.  
Mirar con los ojos clavados.

De hora en hora.  
Por esperar, o hacerse, o crecer algo.  
De hoz y de coz.  
Para significar la libertad con que se entra y sale en una casa: metiéndose de hoz y de coz.  
De fayanca.  
Cuando sin cuidado se hace algo.  
Dejado aparte.  
Que no querrá, o no convendrá.  
Dejando una razón por otra.  
Dícese acordándose de otra cosa diferente.  
Dejaos de eso.  
Por dejarse de cosas.  
Dejar abintestato (*sic*).  
Por dejar desiertas las cosas.  
Dejar a buenas noches.  
Por a obscuras y en blanco.  
Dejar a la luna.  
Por dejar en la calle, al sereno.  
Dejar allá el barco y las redes.  
Perdido y escapar apenas.  
Dejar a pedir por Dios.  
Dejar a uno por puertas y sin hacienda, y pidiendo limosna.

**Vocabulario Inglés - Español**

DIVERT, v.—recrear; desviar; divertir	DOG, n. perro
DIVEST, v.—desposeer; despojar	DOLL, —muñeca
DIVINE, adj.—divino; sublime	DOLEFUL, adj.—doloroso; lastimoso
DIVISION, n.—división; partición; separación; desunión	DOMAIN, n.—dominio; soberanía; propiedad
DIVISIBILITY, n.—divisibilidad	DOMESTICATED, adj.—domesticado; amansado
DIVORCE, n.—divorcio; repudio; separación	DOME, n.—cúpula; cimborio
DIVULGE, v. divulgar; pregonar; propalar	DOMESTIC, adj.—doméstico; erizado; sirviente
DIZZINESS, n.—vértigo; desvanecimiento	DOMICILE, n.—domicilio; residencia; casa
DO, v.—hacer; ejecutar; concluir; terminar	DOMINION, n.—dominio; territorio
DOCILE, adj.—docil	DOMINANT, adj.—dominante; gobernante
DOCKYARD, n.—arsenal marítimo	DONOR, n.—donador
DOCTOR, n.—doctor	DOOM, n.—destino; perdición; sentencia
DOCTRINE, n.—doctrina	DORKNOB, n.—puño de la puerta
DOCUMENT, n.—documento; título	DOORLATCH, n.—cerradura
DODGE, v.—esquivarse; tergiversar	

**LEGACIÓN DE ESPAÑA**

El Gobierno español pone a disposición de los señores postgraduados filipinos que quieran especializarse o doctorarse en España, en un curso académico de nueve meses, unas becas que se concederán de acuerdo con las normas y condiciones que están de manifiesto para cuantos lo deseen en la Cancillería de esta Legación, Marqués de Comillas 410, Paco.



**APRICOT-COCKTAIL**

Prepárese en coctelera:

2 ó 4 pedacitos de hielo.  
El jugo de medio limón.  
Unas gotas de jarabe de granadina.  
½ copita de Apricot brandy.  
Agítese muy bien y sírvase en copa de cocktail.

DOOR, n.—puerta; portal  
DOPE, v.—engañar  
Dejar con la palabra en la boca.  
Por irse sin decir nada.  
Dejar de la galla.  
Por sin nada.  
Dejar el campo.  
Apartarse de tienda.  
Dejar en blanco.  
Por sin nada.  
Dejar en jerga.  
Por no acabada la cosa.  
Dejar hecho una mona.  
Por dejar burlado, confuso, atajado y mohíno.  
Dejar la capa al toro.  
Perder algo, escaparse; perder la vergüenza y respeto.  
Dejar la fuente por el arroyo.  
Lo más por lo menos.  
Dejarle para majadero.  
Para ruin, para lo que es.  
Dejarlo a su discreción, a su voluntad.  
Dejarlo enfriar.  
Para hacer algo; no dejarlo enfriar.  
Dejar patitieso.  
Por dejar a uno muerto de un golpe: quedó patitieso.  
Dejarse de cuentos.  
Dejarse sopear.  
Por maltratar.  
Dejar vivir a cada uno como Dios le diere a entender.  
Dejar zapatero.  
Sin hacer raya en el juego.

## Goya, su enfermedad y su arte

Por el Dr. C. Blanco Soler

### II

Goya, definía un biotipo atlético que puede ser el lecho de un esquizotímico. En un libro recientemente traducido al español se dice que los atléticos y los leptosomáticos coinciden en llevarse la mayoría de los esquizofrénicos. Es el atlético intermedio entre el pánico y el leptosomático, en lo que toca al volumen total, con acentuación del cinturón escapular, huesos espesos y recios, cráneo fuerte y corto, musculatura acusada, etc. Y en las reacciones psíquicas, aun inclinándose a los esquizotímicos, tienen también peculiaridades que no son las cicloides ni las esquizoides. Son perseverantes y gozan de juicio analítico, tenacidad, afecto activo, frecuente cólera explosiva, tendencia, al resentimiento, amistad leal, firmeza de carácter, lenguaje lacónico, atención, deficiente flexibilidad social, etc. Goya, sin ser enérgico al estilo de Mauz, es, indudablemente, atlético con hábito diplástico, y estos sujetos tienen fácilmente carácter explosivo y trastornos vasomotores. Todo lo cual explica gran parte de incidentes y sucesos que se describen en Goya: sus "tabardillos", su temor a los fuertes calores, que le "congestionaban" la cabeza; así como su carácter violento por la más leve causa. Goya usaba la valeriana a todo pasto, lo que demuestra el valor nervioso de sus "congestiones". Pero es curioso que Krestchner y Willy Euke acepten para los atléticos una indiferencia a los colores y una limitación a la fantasía, que nos repugna pensar en Goya. Consideramos innecesario recordar que otros temperamentos atléticos fueron dueños de una fantasía extraordinaria: Beethoven, por ejemplo. Aunque el tipo puro psíquico y morfológicamente no exista, no es Goya un enérgico claro. Carece de la prolijidad y pegajosidad, dable en estos sujetos. En la clasificación de Stefko y Kolodnaje caería dentro de un supervalorado perfecto de tipo muscular. Su actitud sería la esténica krestschmeriana. Todo lo cual nos conduce a que, aun siendo de tipología atlética, se aparta del paisaje enérgico típico.

Comencemos ahora a intentar demostrar una psicopatía de nacimiento. Lo que vamos a describir nos lo definirá como un poiquilotímico, caracterológico de Khan, en donde la paranoia destaca más que otros perfiles de su psiquismo, y esta constitución paranoide está matizada de esquizoidia.

Si desea usted ayudar a "SEMANA", puede hacerlo; suscribiéndose a la revista; comprando dos ejemplares y enviando uno de ellos a un amigo o pariente del extranjero; otorgándole sus anuncios puesto que es leída por multitud de personas selectas, o bien enviando sus trabajos de imprenta a la Editorial Hispano-Filipina, Azcárraga 2109, la que le dará a más de un servicio esmerado, precios baratísimos.

Y cobrará esta última importancia en los episodios del 92-93-94 y en la guerra napoleónica, especialmente.

### III

\* \* \*

Turbulento y aventurero, su vida será de pasión y de ensueño, gozador y frenético. ¿Tuvo a los trece años una otitis? Es fácil en los niños por la persistencia de amígdalas o vegetaciones.

Comienza en el Pilar, 1789, "su complejo de perseguido"; lo acusa hasta en los años de su más avanzada vejez. Transforma una actitud del cabildo, que sería pueblerina e indocta, en una manía persecutoria, que no existía. Fué Goya quizá quien riñó con Bayeu, olvidando cuanto su cuñado había hecho por él; asimismo fué desagradecido con su protector Allúe, y aquel complejo llega hasta convencer a su hermano Camilo, que escribió a Zapater comentando el cuadro hecho por D. Francisco al infante Don Luis: "Está pintado bajo los nervios", y habla a continuación de intrigas de los rivales de Goya para evitar el éxito. Goya se creía centro de enormes envidias. Su protesta en el incidente de Zaragoza era, más que la de un alma grande, la de un niño soberbio: "No quiero ser mero ejecutor", ni "mercenario dependiente", "existe causa de algún principio, que no es el de la justicia". Ignora, por tanto, su volumen de pintor y se detiene, en el episodio; el orgullo le ciega; orgullo que es el eje de la constitución paranoide (hipertrofia de la personalidad).

# ABC

EDICIÓN AÉREA SEMANAL

El diario español más antiguo que se publica en

- MADRID -

SE VENDE EN MANILA CADA SABADO POR  
LA MAÑANA  
EN

## HISPANIA

Escolta 26, corner Nueva

MANILA

SOLE AGENTS IN THE PHILIPPINES



*(Viene de la pág. 18)*

onces podemos admirar cara a cara en las elegantes cenas de los clubs nocturnos o grandes hoteles a nuestros artistas redilectos: jerarquías de los studios, y a las más rutilantes estrellas de la atrayente constelación cinematográfica. Esta curiosidad satisfecha produce en ocasiones una cruel desilusión que nos hace exclamar ¡... "Y este es aquel" y aquella es ella "¡Así ocurre con la sin par Greta Garbo. Físicamente es insignificantisima. Lo contrario sucede también a veces con otros artistas que ganan visos al natural, ejemplo—Loretta Young; Los galanes son a persona casi idénticos aunque un poco más viejos a como se les conoce en la pantalla, ejemplo—Clark Gable, Ronald Colman, Gary Cooper, Henry Grant etc. Los artistas masculinos son más asequibles y sencillos en su trato, poseen una mayor naturalidad y empatía que las mujeres, de estas, algunas como Greta Garbo, Marlene Dietrich y otras conocidas "vamp" mantienen una *pose* rodeándose de reclamo y misterio y evitando todo contacto con el público; son verdaderas prisioneras de sí mismas. Todo el que vive un tiempo en la meca mundial del séptimo arte siente que la vida en Hollywood es aburrida y sumamente artificial, se vive de prisa y se vive triste porque son más los que suspiran y sufren por llegar que los que respiran satisfechos al haber llegado.

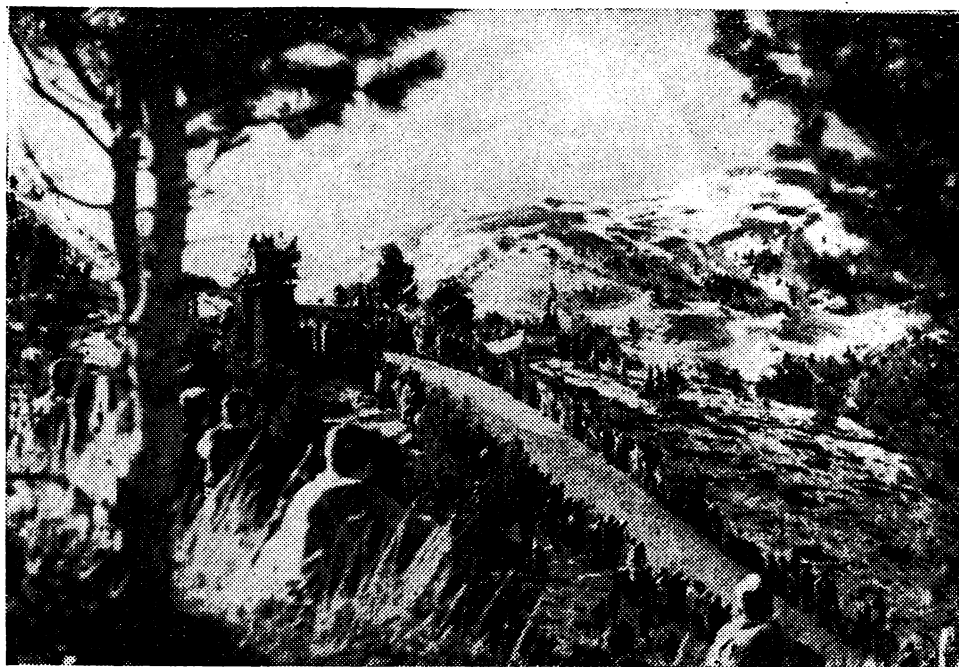
**REALIDADES.**

La vida del artista se reduce a trabajar la mayor parte del día y a veces en jornadas interminables día y noche con brevísimos intervalos de reposo. Por lo regular cuando terminan su tarea, se reúnen en los restaurantes de lujo como *Brooks*—*Chasen's*—*Spring's* etc. y después bailan en los clubs nocturnos. De estos el

mas concurrido es el llamado "Beachcombers" que traducido significa "Cardador de Playas", un lugar originalísimo; la atmósfera está saturada de fuertes perfumes orientales, un pebetero gigantesco ilumina

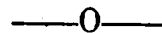
libres a negocios y obras de caridad y filantropía, como Bette Davis, financiera de una importante clínica de perros en Los Angeles; Tyrone Power, propietario de apartamentos de alquiler.

Con todo eso puede verse que la ociosidad no encaja en la ciudad del cine donde la actividad constante es su norma de vida, y solo así se comprende su rápida carrera social y artística.

*Escenarios gigantes de la "ciudad del cine"*

na el recinto. Se sirven allí, platos extravagantes y bebidas exóticas. El local lujosamente decorado está acondicionado en forma que continuamente se percibe el susurro de los babues y el canto monótono de una fuerte lluvia tropical, artificial naturalmente, pues en Hollywood llueve muy pocas veces; todo contribuye a hacer creer que se está en un país misterioso de los mares del sur. De vez en cuando, los artistas dan fiestas en sus casas particulares. El deporte es de rigor entre la colonia cinematográfica. Son populares el tenis, el golf, el rugby, equitación, natación, y ciclismo. Conocidos astros han conquistado títulos de campeones, ejemplo—Johnny Weismuller en natación, Robert Montgomery en el polo y tiro de pichon. Intelectualmente los artistas de Hollywood poseen una vasta cultura. Otros dedican sus horas

# Bar Barrueco



*El Bar donde encontrará a cualquier hora un ambiente español.*

Bilibid Viejo 1017.

Este avión es una casa grande que se mueve. Como en una pesadilla le han crecido alas y me ha elevado por los aires. Pero es extraño, me digo, que no sienta el malestar de un inaudito desquiciamiento en pleno espacio ni la sensación del que se precipita a un abismo sin fondo sin tener donde asirse en su desesperación. Pero no, no es un sueño. La amable sonrisa de la azafata me distrae. Voy a descender. Mi casa, ¿Mi casa? No, no, esta casa grande que no es mía, esta casa grande con alas va a amañar el vuelo, y va a posarse blandamente, suavemente, voluptuosamente en tierra que tampoco es mi tierra...

Rostros nuevos, calles nuevas, casas nuevas.

Y el aire y el sol que quieren conocerme y me embriagan con caricias nuevas también, inauditas. No son las tiernas de mi patria; no es suspiro la brisa ni ósculo tímido el del sol. Hay en esta brisa y en este sol violencia contenida, ardores vivos, avaricia de pasión... qué sé yo.

—¿Vamos?

Es voz de mi tierra la que me despierta. Es suspiro y es caricia blanda. Y obran en mi espíritu el efecto de un exquisito sedante. La miro hondamente en las pupilas. "Tampoco ésa es tu casa ni esta tu brisa ni éste tu sol" le digo despacio con pausa llena de ternuras...

—Ya estamos aquí. ¡Qué lejos están los nuestros!

Se prende de mi brazo y nos lanzamos al azar por lo desconocido. Su manecita tiembla, "¿por qué?" me pregunto y ella no responde. Una mujer pasa por mi vera y el sol que ha quebrado un puñado de rayitos sobre el oro de sus cabellos, me la presenta en la plenitud de la belleza y el deseo. Se estremece mi brazo y ella "¿por qué tiembblas?" me pregunta. Sonríe y ella sonríe. Y siento sus deditos enclavijados mimosamente sobre mi carne.

Pienso que este amor que no quiso, que no pudo germinar allá, ha llegado de pronto a una irresistible floración. ¿Será la distancia? ¿El misterio de la aventura? ¿O será todo esto nuevo que ha hecho reverdecer lo viejo en mi corazón?

Se lo digo así a la sombra de un álamo anciano, en una de nuestras tardes plácidas, íntimas, muy nuestras como nuestros corazones y nuestros quereres. Y ella me besa. "Mañana regresamos" suspira y vuelca de pronto sobre mí todas las furias mortales de la desesperanza... ¿Por qué será así?

Pienso en lo que pudo ser y no fué porque se opuso el destino. Una mano en otra mano se estremece. Hay alegría para los demás en el aterrizaje.

Rostros viejos, calles viejas, casas viejas. Y el aire y el sol amigos que corren a darme la bienvenida y me acongojan con la seda de sus caricias...

Y lo que rejuveneció en mi corazón ya se ha vuelto viejo otra vez desesperadamente...

## Buzon de "SEMANA"

Agosto 21, 1950.

Sr. Don Manuel López Flores,  
Director de "SEMANA",  
Manila.

Mi querido amigo: —

Pláceme felicitarle cordialmente por el éxito feliz de su obra representada anoche en la F.E.U. No se podía esperar menos de su vasta y sólida cultura literaria.

Admiro sinceramente la fecundidad de su ingenio creador de tantas tan magníficas producciones

literarias como las que estamos saboreando en su ilustrada revista de algún tiempo a esta parte. Con su rotundo éxito de gnoche, vd. ha sido consagrado en nuestro país como un ilustrado hombre de letras que ha venido de España para deleitar a nosotros los que nos pirramos por la literatura hispana, con la magia de sus exquisitas producciones literarias.

Ex-corde,  
JOSÉ G. REYES

Un concurso de baile tuvo lugar en el *Magnolia Kiosk* el domingo pasado en Tárlac, Tárlac, bajo los auspicios del *English I Club* bajo el profesor Sr. Pío Dizon de *Osias Colleges*.

Fueron los ganadores el ingeniero Songco y su pareja Mila Martínez, en tango; la Srta. Elizabeth David y David Santiago, en vals; la Srta. Aida Quinez y Aniceto Yumuy, en mambo; y la Srta. Lorenza U. Tanhueco y Aniceto Yumul, como la pareja más romántica.

Actuaron de jueces las Srtas. Quirina N. Gabriel y Salvación M. Tañedo y el Sr. I. Cadiang Dizon.

Se acreditaron el éxito del concurso los dignatarios del círculo: Emerito P. Nacpií, presidente; Bernabe Eugenio, vice-presidente; Estela Bartolome, tesorera; Elizabeth David, secretaria y Remigio Pañgilinan, oficial de relaciones de prensa.

ISMAEL C. DIZON

Pampanga-Tárlac Press Club

SE PRECISAN

AGENTES DE ANUNCIOS.  
MAGNÍFICA RETRIBUCIÓN.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

*¡Pasó haciendo Bien!*

Primorosamente recopiladas en un hermoso folleto, titulado "¡Pasó haciendo bien!" con profusión de viñetas, ha sido impreso por la Editorial Hispano Filipina las Conferencias del Padre Francisco F. de Castro, que tanto deleitaron a los católicos filipinos durante su corta estancia en Manila.

Pueden adquirirse, al precio de DOS PESOS, en

MOREMAT, Carriedo 211.

LIBRARIA HISPANIA, Escolta.

SEMANA, Azcárraga 2109

o pedirlos directamente a  
Sra. de Luis Garteiz, 1034 Indiana.

# Falla del Motor

**A** LREDEDOR de las veinte, la joven le habló por teléfono. Quería tener noticias.

Alejandro vaciló un momento, luego hizo contestar por la mucama:

—Sí, el doctor regresó hace pocos minutos, pero salió en seguida. No, no sé dónde puede encontrarlo... De nada. Buenas noches, señorita.



Tonto, ¿verdad? ¿Qué importancia tienen para un cuento las pocas líneas precedentes? Millones de seres, en los cuatro puntos cardinales, se dicen todos los días por teléfono casi esas mismas palabras, y millones encargan a la mucama que mienta por ellos.

Dejemos más bien las reflexiones simples y veamos lo que pasa un día cualquiera, en un camino cualquiera, fuera de la ciudad, un poco antes: pongamos a las diecisiete y treinta.



—Pero ¿puede saberse qué...?

Alejandro se enderezó, sacando la cabeza del "capot", y miró a la muchacha duramente. Luego volvió a meterse en los misterios del coche.

—Ilustre mecánico... —insistió la otra—, creo que puedes contestarme, ¿no es así?

—Tengo muy poco que contestarte —el joven se había enderezado otra vez, con las pinzas en la mano—, muy poco, de verdad; si no puedo decirte qué es lo que no marcha, quiere decir que no he encontrado nada todavía. Si hubiera encontrado algo, ya estaríamos de nuevo en camino. ¿No es claro?

Estaba bastante molesto. Y la muchacha se amoscó por el tono de él.

—¡Grosero! —le dijo—. Si fueras un simple mecánico, tal vez tuvieses el derecho de ser mal educado. Pero ni para mecánico sirves, me parece. ¡Como si tuviera yo la culpa!

El otro no contestó; había vuelto a meterse debajo del "capot".

La muchacha cerró con rabia la puertecilla y se apretó en su tapado. Comenzaba el frío del atardecer. Miró el reloj. Faltaba un cuarto de hora para las dieciocho. Volvió a abrir y sacó la cabeza:

—Oye, Alejandro, querido —trató de ser muy gentil, todo lo gentil que fuera posible, pero lo pudo sólo a medias—, no te enojés, pero piensa que son casi las dieciocho.

—¿Qué puedo hacer? No paré yo el motor. Si no camina... ¿Quieres que me meta yo dentro de él?

—Alejandro... Querido, no te pongas nervioso, pero...

Alejandro interrumpió a la muchacha con un tono subido y se irguió de golpe sacudiendo un dedo.

La muchacha trató de seguir siendo muy amable y gentil, preguntando:

—¿Te lastimaste? ¡Ten cuidado!

—Sí, me lastimé; estoy teniendo cuidado. No hace falta que me lo digas. Se bien lo que debo hacer.

Había contestado a borbotones, con rabia, mirándose el dedo a la luz de uno de los faros.

La muchacha continuó:

—Pero, Alejandro, no es deshonesto... Los motores son complicados y no se sabe lo que les ocurre. ¿Por qué no detienes algún coche?

—¿Qué crees que pasó? Nací entre motores, y no necesito de nadie.

—Sí, tienes razón, pero yo tengo que estar en casa a las diecinueve. Desde aquí hay más de una hora de viaje. Detén un coche.

Alejandro no contestó más. Estaba tocando piezas y piezas, como si las acusara una por una.

La muchacha perdió la paciencia.

—Oyeme, Alejandro, no tengo el menor deseo de pasar la noche helándome en un camino. Pararé el primer coche que pase. ¡Lo haré!

Y, resueltamente dispuesta, bajó para plantarse en el camino.

—Está bien. Detén un coche, sube y hazte llevar a tu casa. Adiós. Sinceramente, Alejandro no dominaba sus nervios en ese momento.

—Alejandro —insistió ella—, no seas tonto. Trata de comprender. Son las dieciocho ya, tengo que irme.

—¿Y quién te dice algo? Vete, vete, ¿qué esperas?

En ese instante llegó un coche que

llevaba la misma dirección de los dos jóvenes. La muchacha le hizo una señal, el coche se detuvo y la muchacha subió a él.

—Adiós; te mandaré un mecánico.

—No lo necesito. Gracias. Adiós.

—Entonces te enviaré la cena; será mejor. Adiós, Alejandro.

Minutos después que el otro coche se fué, Alejandro se irguió. Miró el camino por donde se había ido la muchacha, maldijo el dolor de cintura que sentía por haber estado tanto tiempo agachado, subió al coche, lo puso en marcha y partió.



Francamente, estoy de acuerdo con mis lectores si piensan que tampoco esto tiene la menor importancia para el cuento. Cosas que se le ocurren a uno, cuando carece de inspiración. Pero, en cambio, tiene importancia una carta posterior, naturalmente, a todo lo ya consignado por amor a la verdad. Y a ustedes les parecerá ridículo que insista en cosas sin ninguna importancia; pero puedo asegurarles, y mi experiencia profesional me autoriza a hacerlo, que estas pequeñas cosas son las que le dan —¡créase o no!— verdadero carácter al cuento, cuando —se entiende— uno no está inspirado.

La carta decía:  
*Mi querido Alejandro, eres un buen muchacho. Tal vez por esto te perdono las groserías que me dijiste el domingo por la tarde. Pero eres muy ingenuo. Yo vi perfectamente cómo dejaste parar el motor. Lo sé. Me quieres, y pensaste*

tomar el pretexto de una falla del motor para decírmelo en la soledad del campo. Luego te faltó el valor y continuaste simulando que existía realmente una falla. ¡Qué lástima!

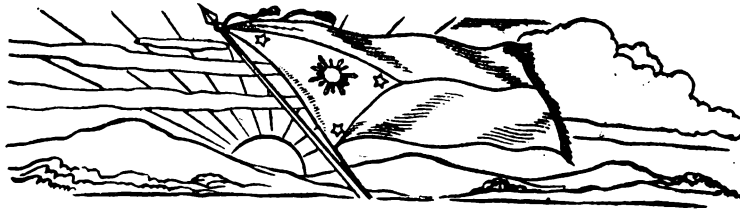
Hagamos una cosa, si te parece bien. El domingo próximo salimos en coche. Guiaré yo. Y detendré el motor en el momento oportuno. Veremos si logro decirte yo lo que quieras decirme tú. ¿Te parece bien? Hasta pronto, Alejandro.

—Sí —dijo en voz alta Alejandro—, soy verdaderamente un imbécil, el imbécil número uno...

★ LUIS ORDÓÑEZ



# El Grito de Balintawak



El Presidente de la República ha proclamado fiesta oficial el sábado, 26 de agosto, por conmemorarse en ese día un acontecimiento de gran trascendencia en la historia de Filipinas: la decisión de un grupo de filipinos, humildes artesanos, movidos y encabezados por Andrés Bonifacio, de rebelarse contra el gobierno del país, que entonces era ejercido enteramente por los españoles. Este hecho es el que se conoce en los anales filipinos con la frase: El grito de Balintawak.

Aunque las crónicas no coinciden en todos sus pormenores, se recuerda que unos treinta filipinos—otros dicen trescientos—, convocados por Bonifacio, se reunieron en el sitio llamado de Pugat Lawin, lugar donde, más o menos aproximadamente, se levanta el actual monumento dedicado al llamado Padre del Katipunan; allí, después de oír la arenga del resuelto caudillo, decidieron no retardar más lo que ya tenían acordado: levantarse en armas contra las autoridades, aun cuando tales armas no eran en su mayor parte más que los ordinarios bolos. Como señal de que ya estaban resueltos a no retroceder o desistir de su intento, rompieron sus respectivas cédulas personales, empezando por hacerlo el propio Andrés Bonifacio. Querían significar, con la destrucción de tales documentos de identificación, que desde entonces ya no reconocerían al gobierno ni pagarían impuesto alguno, sino que establecerían otro, gobierno, formado por los mismos filipinos. Así empezó la Revolución filipina que habría finalmente de dar fin a la trisecular soberanía de España sobre las Islas.

Estos son escuetamente los hechos que se conmemoran el 26 de agosto, bajo el nombre de "Grito de Balintawak".

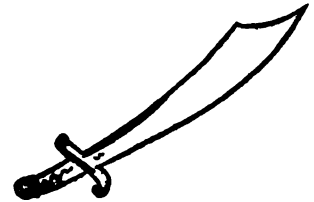
Este grito, como el que da toda criatura humana al sentir por primera vez en sus pulmones el aire de la vida, tarde o temprano habría de ser lanzado, más o menos sonoramente, cruenta o incruentamente. Otros lo compararían al día en que un joven llega a la mayoría de edad y resuelve levantar hogar aparte, emancipándose de la autoridad paterna.

Lo que se conmemora no es el acto de la rebelión misma ni mucho menos se trata de refrescar la memoria con los abusos y errores de las autoridades que entonces regían; objeto que no tendría razón de ser en las actuales circunstancias en que Filipinas goza ya de su independencia política y tiene establecida su República. Más bien se celebra el acontecimiento por haber sido el paso inicial de una serie de hechos que formaron lo que se podría decir el alumbramiento definitivo de la nación filipina, hecho que de ningún modo es coincidente con el surgimiento de un nuevo estado, el estado filipino, que salió a la luz de la vida internacional al ser proclamada ante el mundo entero la República de Filipinas; punto éste sobre el que aun se habría de debatir, no tanto en el terreno histórico, cuanto en el político, o más bien, jurídico, en vista de las dos proclamaciones anteriores, la realizada bajo auspicios exclusivamente filipinos y la que se hizo bajo los auspicios de un poderoso invasor.

Como se ha dicho, el grito de Balintawak encendió la Revolución filipina que, en rigor, ya no se extinguió ni aun con el cese de la soberanía española, pues continuó contra la

que sobreviniera, la norteamericana, y se mantuvo latente hasta retirarse ésta en cumplimiento de promesas solamente hechas. El grito de Balintawak vino a ser, pues, el momento fatal, inevitable de imposible precisión, que llega en la historia de todo pueblo, esté o no tiranizado; momento de vida, de manifestación nacional.

—» «—  
PRECOZ DEPORTISTA  
LONDRES.—Un padre ha sido multado por un Tribunal por haber permitido que su hijo, de cinco años de edad, tomase parte en una exhibición de motocicletas. El padre dijo al juez que no había peligro en ello porque su hijo había comenzado a conducir motos-miniatura a los dieciocho meses y había corrido miles de vueltas en las pistas.—(Efe.)



Suscríbase por un año a la gran Revista de labores para el hogar

## LA FAMILIA

y recibirá 22 números al año, cada uno con numerosas páginas a todo color con bellos modelos de modas, labores, punto de cruz, suplementos con dibujos a tamaño natural. Además 2 números extraordinarios con bellos y útiles álbums a colores. . . y junto con centenares de páginas llenas de todo cuanto puede interesar a la mujer y al hogar, le obsequiaremos 24 labores en finísima tela para que pueda bordarlas y poseer algo muy valioso, bello y útil.

La suscripción por 24 números (incluyendo los dos extraordinarios) sólo cuesta P22.50.

Envíe su importe hoy mismo a

HISPANIA

26, Escolta — 92, Nueva MANILA

y empiece a disfrutar de la lectura de la mejor revista femenina del mundo.

SOLE AGENTS IN THE PHILIPPINES

# P.ÁGINA FEMENINA



## EQUIPO DE COSTURA Y PLANCHA

Las señoras que no tengan un cuarto cuyas dimensiones les permitan un cuarto dedicado exclusivamente a la costura pueden obviar esta deficiencia guardando todos los enseres de costura en el cajón de una cómoda y utilizando una mesa de comedor para cortar y coser. El tablero deberá estar protegido por un hule, y cuando se vaya de hacer uso de la ruedecilla montada póngase sobre aquél una tabla que ocupe por lo menos la cuarta parte de la mesa. Los objetos voluminosos que se necesitan para coser, tales como la máquina, la tabla de planchar y el maniquí, deben estar convenientemente colocados en sus respectivos sitios antes de empezar la tarea, y a continuación damos la lista de los objetos necesarios indispensables para la costura.

**Tijeras.**—Las que se emplean para el corte de telas deberían tener un ancho de largo. El modelo curvado es el más recomendable, pues ahorra muy poco la tela de la mano y cansa menos la mano.

Para cortar hilos o bordar conviene tener otras tijeras más pequeñas y con doble punta. Las tijeras con muesca en las hojas sirven especialmente destinadas a cortar ojales.

**Equipo de plancha.**—La plancha eléctrica es muy cómoda, pero no indispensable; puede sustituirse con una de hierro cuyo peso no sea demasiado ligero. Un trozo de bañeta o paño grueso para ponerlo debajo de lo que se haya de planchar, pues absorbe la humedad mejor que los tejidos ligeros; añádesele una vasija pequeña para el agua, un cepillito para humedecer las costuras y una esponja destinada a las superficies más extensas. También es muy útil tener una tabla en forma para las mangas.

**Ruedecilla para copiar patrones.**—Deberá ser de acero y funcionar con suavidad, teniendo los dientes bien afilados.

**Pasacintas.**—Su nombre indica suficientemente el uso a que está destinado.

**Huevo para zurcir.**—El repaso de medias y calcetines es de tal importancia en la costura casera, que no vacilo en incluir este menudo y

útil objeto en el equipo.

**Punzón.**—Es indispensable en muchas clases de bordados, sobre todo en inglés.

**Acerico.**—Los alfileres no deben cogerse nunca del papel o de una caja: es más cómodo tenerlos en un acerico.

**Alfileres.**—Los de cabeza blanca son los mejores, y los tejidos delicados imponen el uso de alfileres finos, de acero.

**Alfilerero.**—Es preciso disponer de un alfilerero bien provisto de

aguas de distintos números, que puedan responder a todas las necesidades de la costura.

**Esmeril.**—Suele tener la forma de un grueso fresón y sirve para quitar la roña de las agujas.

**Libro de notas provisto de lápiz.**—Para apuntar medidas, tomar notas, etc.

**Hilos.**—Téngase una colección lo más completa posible de hilos de diferentes gruesos y colores, en la que no han de faltar los algodones de zurcir y de hilvanar.

**Cortaplumas.**—Merece ser incluido en el equipo, pues, haciendo con él una pequeña ramura en los carretes, se evita que se enreden los hilos.

**Jaboncillo de sastre y lápiz.**—El primero sirve para marcar sobre géneros oscuros, y un lápiz blanco llena el mismo objeto en los claros.

**Dedal.**—Usese como se quiere con tal de que se ajuste bien al dedo.

**Centímetro.**—Cúidese de que no sea viejo ni esté dado de sí. El centímetro de muelle, es el más limpio y duradero.

Hoy será la solemne consagración de Mons. Vicente P. Reyes.



PURITA GANCAYCO

Don Santiago Gancayco y señora han anunciado las nupcias de su hija Purita con el Dr. Celso de los Angeles, para el 23 de septiembre en la Procatedral de San Miguel. Ella es exalumna del colegio de Santa Teresa y de la Universidad de Santo Tomás. El es hijo de los Sres. de los Angeles (Don Servando), de Mariguina, Rizal. Es producto también de la Universidad de Santo Tomás.

En medio de ceremonias imponentes, raras veces vistas en Manila, hoy se verificará en la catedral provisional de San Miguel la solemne consagración del Excmo. e Ilmo. Mons. Vicente P. Reyes. Presidirá las ceremonias el Excmo. e Ilmo. Sr. Vagnozi, Delegado de Su Santidad.

El acontecimiento será celebrado de diversas formas por entidades católicas y feligreses de la parroquia de San Miguel donde Mons. Reyes fué en un tiempo párroco. En el programa figura una velada literario musical esta tarde bajo los auspicios de la asociación de feligreses de la parroquia de la que es presidente el Sr. San Agustín y una función por la radio a la noche bajo los auspicios de los Caballeros de Colón, en la que hablará Mons. Reyes y Gran Caballero Dr. Manuel Lim.

# Importante descubrimiento arqueológico a orillas del Manzanares

*Un poblado de hace más de 4,000 años*

En unas excavaciones que se realizan junto a la margen derecha del río Manzanares han sido encontrados fondos de dos tipos de viviendas, unas de forma circular, que se suponen fueron ocupadas por cazadores, y otras, de forma rectangular y de más laboriosa construcción, que fueron habitadas por agricultores. Han sido extraídos un rudimentario molino de piedra y otros utensilios, así como algunos huesos de buey y de cabra, atribuido todo ello a periodo neolítico. Los investigadores suponen que allí existió un poblado de agricultores y pastores.

## UN POBLADO DE HACE MAS DE CUATRO MIL AÑOS

A más de cuatro mil años aproximadamente calculan los técnicos que alcanza la antigüedad de un

poblado descubierto en las orillas del río Manzanares, que siempre, en la historia, tiene un papel más principal que el de su caudal. Los arqueólogos Sres. Martínez Santa Olalla y Alonso del Real, han confirmado la existencia de las «primeras habitaciones» del poblado madrileño, y han anunciado la posibilidad de que a los primeros descubrimientos de cerámicas, huesos de hombres y animales domésticos, un molino, cacharros de barro y signos de vivienda, sucedan otros que permitan clasificar con claridad las condiciones de vida de este hombre primitivo, hasta ahora el primer madrileño y con signo castizo, ya que la proximidad del río, siempre ha sido indice de la más fina raigambre madrileña.

El hallazgo fué hecho el día 31 de Marzo al excavar un arenero. El lugar se halla a la derecha del

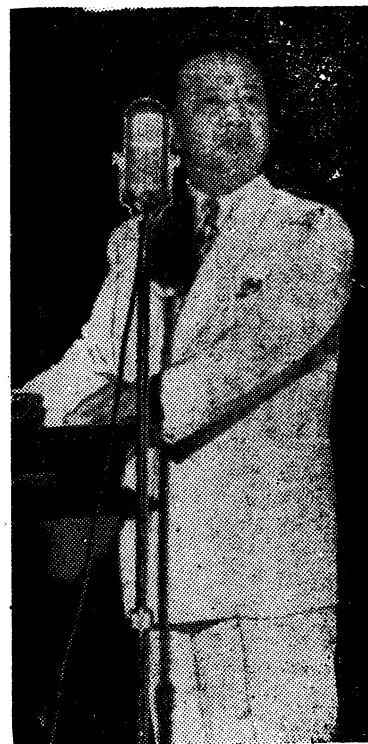
río y a catorce kilómetros de la Puerta del Sol. Los descubrimientos pertenecen a la era paleolítica, y en ellos—según afirman los arqueólogos, porque al sitio exacto está prohibido terminantemente acercarse—se aprecian viviendas cuadradas y redondas. Las primeras destinadas a agricultores y las segundas a cazadores. De la época neolítica, en Ciempozuelos se apreciaron hallazgos, pero son más pobres que los de las eras del paleolítico y arqueolítico.

Los señores Santa Olalla y Del Real, informan acerca de una curiosidad para el profano y esta es que las cerámicas y cacharros hallados ahora, coinciden en su expresión estética con otras encontradas en Irlanda y Bretaña. Se explica por qué la «civilización» siguió el camino del sol, y al empezar en Oriente, pasó por España y de allí al Norte para luego regresar y beneficiarse ambos territorios de las creaciones particulares.

Así el afán del cronista es mucho, pero no puede divisar nada en donde se supone que existe el poblado ya que para ojos extraños a la arqueología es muy difícil precisar confirmaciones que a los ojos de los técnicos se aprecian a simple vista.

Las precauciones en torno a las excavaciones son grandes, ya que aprensivos o bromistas pueden beneficiarse de objetos de gran valor:

## Es elogiado



Presidente  
ELPIDIO QUIRINO

A raíz de la oferta de Filipinas de poner 5,000 soldados armados y equipados, a disposición del General Douglas MacArthur, comandante en jefe de las fuerzas de la ONU en Corea, el Presidente de Filipinas ha sido calurosamente elogiado en los círculos oficiales norteamericanos. "Si todos los gobernantes de los países del Asia tuviesen su previsión, el Asia estaría más segura frente a la amenaza de comunismo" comenta un periódico influyente de los Estados Unidos en su editorial.

## ¿RETENDRÁ SU CAMPEONATO ESTE AÑO?



El poderoso quinteto de la Universidad de Santo Tomás, campeón de la liga de baloncesto de la UAAP en 1949, va camino de retener su campeonato este año. El domingo se enfrentará con su eterno rival, el equipo de la Far Eastern University y de este encuentro dependerá todo. (sentados, de izq. a d.) Edward Dee, Antonio Martínez, José Buenaflor, Fr. Indalecio Alejo (moderador atlético), Alvin Parás, capitán, Genaro Fernández y Manuel Sison. De pie en el mismo orden: el coach Fajardo (Gabby), Benjamín Corruña, Mariano Pizarro, Ramón Manulat, Roque Miguel, Rafael Hechanova, Ramulfo Gracilla, Deogracias de la Paz y Herminio Silva, director físico. (Foto Manila Times).

histórico aunque a primera vista no tengan ninguno—y los segundos equivocan las muy serias investigaciones que realizan sobre el terreno los miembros del Seminario de la Historia Primitiva del Hombre y profesores de Arqueología. El suceso es muy comentado y los curiosos abundan por las orillas del madrileño río, en busca de prehistóricos poblados.—Cifra.

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE  
OF TARLAC

FOURTH JUDICIAL DISTRICT

IN THE MATTER  
OF THE PETI-  
TION OF ADOLFO  
GARCIA SOLANO, Case No. 13.  
TO BE ADMIT-  
TED A CITIZEN  
OF THE PHILIP-  
PINES.

x — — — — — x

NOTICE OF THE PETITION  
FOR NATURALIZATION

to the Hon. Solicitor-General and  
to Mr. Adolfo Garcia Solano,  
San Miguel, Tarlac, Tarlac,  
and to whom it may  
concern.

WHEREAS, a verified petition  
for naturalization pursuant to  
Commonwealth Act No. 473 as  
amended by Act No. 535 has been  
presented to this Court by Adolfo  
Garcia Solano, who alleges that  
his present place of residence is  
San Miguel, Municipality  
Tarlac, Province of Tarlac; and  
his former residence was Bais,  
Negros Oriental; that his trade or  
profession is an employee of Com-  
pañia General de Tabacos de Fili-  
nas as warehouseman now in  
which he had been engaged since  
January 16, 1916 and from which  
he derive an average income of  
\$80.00 per month; that he was  
born on the 11 day of February,  
1891 in Melilla, Posesiones Espa-  
ñolas de Africa, and at present a  
citizen or subject of Spain, under  
whose laws Filipinos may become  
naturalized citizen or subjects  
thereof; that he was married, his  
wife's name is Rufina Sarate y  
Montanilla; she was born in Agoo,  
a Union, and now resides at  
San Miguel Tarlac, Tarlac, that  
they have no children with his  
wife; that he emigrated/returned  
to the Philippines from Sarache,  
Africa on or about the 15th day of  
January, 1916, and arrived at the  
port of Manila, Philippines, on  
the vessel Legaspi; that he resided  
continuously in the Philippines for  
a term of thirty-four years at  
least, immediately preceding the  
date of this petition, to wit, since  
January 15, 1916 and in the mu-  
nicipality of Tarlac, Province of



*En el Teatro Calderón de Madrid se ha celebrado una fiesta en honor del gran actor Ricardo Calvo. Se interpretaron "Los Intereses Creados" de Benavente tomando parte en la representación las primeras figuras de la escena que aparecen en la fotografía rodeando al homenajeado.*

# Academia Cervantes

SE ENSEÑA:

Elementos de Gramática española

Gramática española intermedia y superior

Literatura española, filipina y americana

*(Conducentes al título de maestro en español)*

Taquigrafía (española)

Para más pormenores escribir o ver al

DECANO  
R. Hidalgo 1089  
Manila.

Tarlac, for a term of one year at  
least, immediately preceding the  
date of this petition; that he is  
able to speak and write Spanish,  
Tagalog; that he is entitled to the  
benefit of section 3 of Common-  
wealth Act No. 473, which reduces  
to five years the ten years of con-  
tinuous residence required by para-  
graph two of section 2 of said Act,

for the following reasons: he is  
married to a Filipina; that he be-  
lieves in the principles underlying  
the Philippine Constitution; he has  
conducted himself in a proper and  
irreproachable manner during the  
entire period of his residence in  
the Philippines in his relations  
with the constituted Government  
as well as with the community in

which he is living; he mingled so-  
cially with the Filipinos, and have  
evinced a sincere desire to learn  
and embrace the customs, tradi-  
tions, and ideals of the Filipinos.  
He has all the qualifications requir-  
ed under section 2, and none of the  
disqualifications under section 4,  
of Commonwealth Act No. 473; he  
is not opposed to organized govern-  
ment or affiliated with any associa-  
tion or group of persons who up-  
hold and teach doctrines opposing  
all organized governments. He is  
not defending or teaching the ne-  
cessity or propriety of violence,  
personal assault or assassination;  
for the success and predominance  
of men's ideas. He is not a polyga-  
mist nor a believer in the practice  
of polygamy. He has not been con-  
victed of any crime involving moral  
turpitude. He is not suffering  
from any incurable contagious dis-  
ease. The nation of which he is  
a citizen or subject is not at war  
with the United States or the Phi-  
lippines; That it is his intention  
in good faith to become a citizen  
of the Philippines and to renounce  
absolutely and forever all allegian-  
ce and fidelity to any foreign  
prince, potentate, state or sover-  
eignty, and particularly to Spain  
of which at this time he is a citi-  
zen or subject. He will reside con-  
tinuously to the Philippines from  
the date of the filing of his peti-  
tion up to the time of his admis-  
sion to Philippine citizenship; that  
he has not heretofore made peti-  
tion for citizenship to any court;  
and that he cites Mr. Arsenio C.  
Lugay and Mr. Gonzalo Aquino as  
witnesses whom he proposes to in-  
troduce in support of his petition.

WHEREFORE, you are hereby  
given notice that the said petition  
will be heard by this Court of First  
Instance of Tarlac, on April 10,  
1951, at 8:30 A.M. at its Session  
Hall at Tarlac, Tarlac.

Let this notice be published at  
the expense of the petitioner once  
a month for three consecutive  
months in the Official Gazette and  
once a week for three consecutive  
weeks in the SEMANA, a news-  
paper of general circulation in the  
Province of Tarlac, where the peti-  
tioner resides and also let the said  
petition and notice be posted in a  
public and conspicuous place in the  
office of the Clerk of Court.

Witness the HON. BERNABE  
DE AQUINO, Judge of this Court,  
of First Instance of Tarlac, this  
22nd day of July, 1950.

ARSENIO G. CASTRO  
Clerk of Court

Publication: "SEMANA"  
August 10, 17, 24, 1950

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Mr. Ricardo Nostratis and Consuelo A. Nostratis (C. Alonso) in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of Sept. 10, 1947 & March 10, 1948, and for the satisfaction of the debt of P40,928.16 plus 6% annual interest on the amount of P40,928.16 from July 10, 1950, plus attorney's fees in the amount of P4,092.81, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on September 7, 1950, at 10:00 in the morning in the Office of the Sheriff, Manila, P. I. he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

No. 8 of Block No. 505); and on the NW. by Property of Vicencia Alonso, (Lot No 17 of Block No. 505). x x x containing an area of THREE HUNDRED AND FORTY SQUARE METERS AND TEN SQUARE DECIMETERS (340.10), more or less x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE NO. 3970—MANILA

UN TERRENO (Lote No. 9, Sub-Block No. 39 del plano de subdivision Psd-1554, parte del Lote No. 1, Block No. 3057 de la medicion catastral de la Ciudad de Manila, G.L.R.O. Cad. Record No. 327), situado en el Distrito de Sta. Ana. Linda por el NE. con la Calle No. 1 Sub-Block No. 61 del plano de subdivision; por el SE. con la Calle No. 1, Sub-Block No. 61 del plano de subdivision; por el SO. con el Estero tripa de Gallina; y por el Nos. con el Lote o. 8, Sub-Block No. 39 del plano de subdivision x x x midiendo una extension superficial del CUATROCIENTOS TREINTA Y CUATRO METROS CUADRADOS CON SE-

TENTA DECIMETROS CUADRADOS (434.70), mas o menos. x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE NO. 6538—MANILA

A PARCEL OF LAND (Lot No. 8 of Block No. 526 of the Cadastral Survey of the City of Manila), with all buildings and improvements, except those herein expressly noted as belonging to other persons, situated in the District of Malate. Bounded on the NE. by property of Carmen del Rio, et al. (Lot No. 14 of Block No. 526); on the SE. by property of Primo M. Alonso, et al. (Lot No. 4 of Block No. 526); and on the NW. by property of the Estate of Primo M. Alonso (Lot No. 7 of Block No. 526); and on the NW. by property of Wallace L. Wright (Lots Nos. 11 and 13 of Block No. 526). x x x containing an area of nine hundred and sixty-five square meters and fifty square decimeters (965.50), more or less. x x x

(Note: Only the share and participation of the Spouses, Ricardo Nostratis and Consuelo A. Nostratis, are hereby mortgaged to this Corporation.)

tis, are hereby mortgaged to this Corporation.)

(Additional properties mortgaged —RICARDO NOSTRATIS)

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE NO. 65359—MANILA

A PARCEL OF LAND (Lot No. 4, Block No. 526 of the Cadastral Survey of the City of Manila, with all buildings and improvements, except those herein expressly noted as belonging to other persons, situated in the District of Malate. Bounded on the SE. by property of Manuel Barredo et al. (Lot No. 6 of Block No. 526), Elias Aragon et al. (Lot No. 5 of Block No. 526), and the City of Manila (Lot No. 1 of Block No. 526); on the SW. by property of Marcelo Adonay, (Lot No. 3 of Block No. 526); and on the NW. by property of Potenciano Alonso, (Lot No. 8 of Block 526) and Carmen del Rio, et al. (Lot No. 14 of Block No. 526), x x x; containing an area of THREE HUNDRED AND EIGHTY THREE SQUARE METERS AND THIRTY SQUARE DECIMETERS (383.30), more or less. (Note: Only the share and participation of the Spouses, Ricardo Nostratis and Consuelo A. Nostratis are hereby mortgaged to this Corporation.)

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Manila, Philippines, August 15, 1950.

MACARIO M. OFILADA  
Sheriff of Manila

"SEMANA"  
Publish: August 17, 24 & 31, 1950.

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 17127—MANILA

A parcel of land (Lot No. 18 of Block No. 505 of the Cadastral Survey of the City of Manila), with all buildings and improvements excepting those herein expressly noted as belonging to other persons situated on the NW. corner of Calle Tennessee, District of Malate. Bounded on the NE. by Calle Florida; on the SE. by Calle Tennessee; on the SW. by property of Mariano H. de Joya. (Lot

**Máximo L. Trinidad**

*El único Ex-Fabricante de pianos, en Filipinas, hijo del finado D. Pio Trinidad.*

*Reparación general de pianos, órganos, armoniums afinación de los mismos, barnizado etc.*

*Bajo procedimiento científico para corregir el timbre metálico o duro de cualquier piano, así como también el peso exacto y uniforme de la pulsación.*

Oficina temporal 1703 Avenida Washington  
cerca a Dimas-alang hacia el Norte. Sampaloc, Manila.

AVISO IMPORTANTE

Advertimos al público de Bacólod y Silay que varios individuos o uno solo tomando los nombres de Nick Rosales, Epifanio Baja, Julian Medina y Juan Medina, se han dedicado a realizar estafas al cobrar indebidamente suscripciones en nombre de la Revista ilustrada SEMANA.

Lamentamos profundamente, a parte el perjuicio material que a personas de buena fe causen estos desafortunados, el daño moral que recibe el buen nombre y la seriedad de esta revista con tales hechos, pero son tantas las personas engañadas que no podemos hacernos responsables.

Las autoridades competentes tienen ya noticia de tales delitos, siguiéndoseles el procedimiento judicial.

SEMANA no se hará responsable más que de las suscripciones que se le remitan directamente a Azcárraga 2109, Manila.



# CRUCIGRAMAS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12				13			14			
15			16				17			
18				19		20				
		21		22		23				
24	25	26		27		28		29	30	31
32			33		34		35			
36			37		38		39			
		40	41		42		43			
44	45			46		47		48	49	50
51				52		53				
54				55				56		
57				58				59		

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by the Spouses, EDUARDO GIRON and VIRGINIA DIZON GIRON in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of May 28, 1947, and for the satisfaction of the debt of P14,204.55 plus 6% annual interest on the amount of P14,204.55 from July 28, 1950, plus attorney's fees in the amount of P1,420.45 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on September 7, 1950, at 10:00 a.m. in the Office of the Sheriff, City of Manila he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

UN TERRENO (Lote No. 1, del Block No. 58, plano de subdivisión, RS-148, G.L.R.O. Record No. 2724, situado en el Distrito de Sampaloc, Ciudad de Manila. Linda por el NE, con el Lote No. 5 (Calle) por el SE, con el Lote No. 7 (Calle); por el SO con el Lote No. 2 del Block No 58 y por el NO. con el Lote No. 6 (Calle).

x x x x Midiendo una extension superficial de DOSCIENTOS CINCUENTA Y SIETE METROS CUADRADOS CON CUARENTA DECIMETROS CUADRADOS (257.40) mas o menos. x x x x.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

City of Manila, Philippines, August 15, 1950.

MACARIO M. OFILADO  
Sheriff of Manila

"SEMANA"  
Publish: August 17, 24 & 31, 1950

**HORIZONTALES:** 1.—Golosi-a, falta de moderación. 5.—Ex-lamación. 8.—Hecho o acción. 2.—Del verbo besar, Inv. 13.—Apócope de tanto. 14.—Carril. 5.—Madera. 17.—Adverbio de lugar. 18.—Del verbo erogar. 19.—Lugar donde se guardan huesos. 21.—Semilla aromática. 23.—Segundo hijo de Noé. 24.—Imperativo de asar. 27.—Conjunto de voces. 29.—Diosa de la aurora. 32.—Que tiene sonoridad. 34.—Esestro. 36.—Nombre de mujer. 37.—Labran la tierra. 39.—Procesadlos. 40.—Hilo de seda poco terciado. 42.—Objeto. 44.—Emitía opinión. 47.—Decreto imperial. 51.—Indica derechos substantivos. 52.—Relativo a los árabes, Pl. 54.—Oxido de hierro. 55.—Afección de la garganta. 56.—Departamento de Finlandia. 57.—Flor. 58.—Agarraderas. 59.—Naves.

**VERTICALES:** 1.—Emolumento. 2.—Emplear. 3.—Alelado. 4.—Doctor en leyes. 5.—Autillo. 6.—Fastidioso. 7.—Letra castellana, Pl. 8.—Del verbo arar. 9.—Población de Cuba. 10.—Calmante de los nervios. 11.—Agua agitada, Pl. 16.—Perro. 20.—Arboles leguminosos. 22.—Humor de la sangre. 24.—Del verbo asar. 25.—Existen. 26.—Descomposición de un cuerpo en sus principios constitutivos. 28.—Ciudad de los Estados Unidos. 30.—Metal precioso. 31.—Código internacional. 33.—Batracio. 35.—Plegaria. 38.—Arácnidos traqueales. 41.—Mujer pequefita. 43.—Prefijo que significa debajo de. 44.—Aroma. 45.—Conjunción adversativa. 46.—Vestido femenino. 48.—Líquido transparente. 49.—Que no tiene compañía. 50.—Demostrativos. 53.—Agarradera.

SOLUCIÓN AL  
CRUCIGRAMA  
ANTERIOR

V I L D A T O A P E S  
E R A O M A R D E J O  
L A N I G E R O E L E S  
A N A T A A S I L O  
E L E N A T A S  
A S A R M I T O E G O  
C O V A I R A A R A S  
O L I O R A N P O R O  
S O L A R A V E  
E T A P A A R I D O  
C A Ñ A A M O R O S O S  
A M O R C O T O I R A  
L O S A A N O N S A L

## DÉCADA DE LA PASIÓN

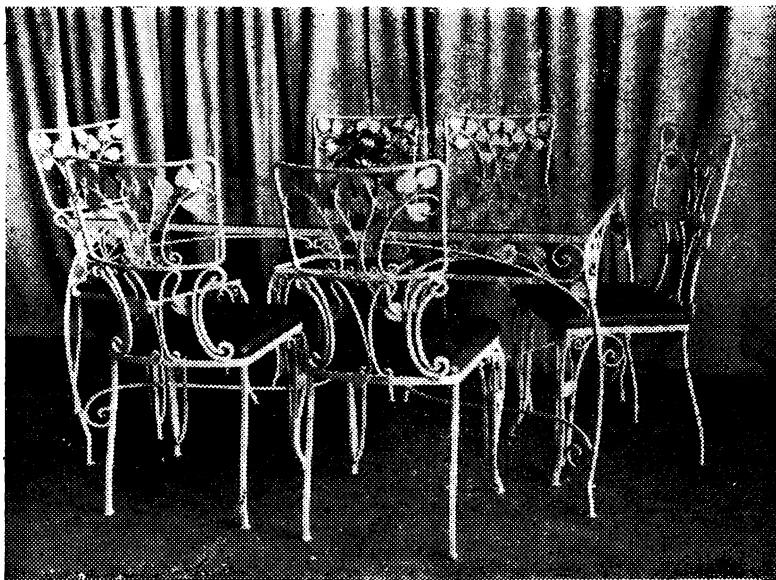
En breve, la Editorial Hispano-Filipina pondrá a la venta en volumen aparte la DÉCADA DE LA PASIÓN que *Semana* ha venido publicando en folletín. La tirada es muy limitada: 150 ejemplares. Se trata de una obra rarísima de la literatura española, y que ha merecido los elogios de Ticknor y Sannazaro. Es uno de los incunables a que hizo alusión don Marcelino Menéndez y Pelayo en una de sus importantes obras. Su reproducción la debemos ahora el laborioso dominico, rector del Colegio de S. Juan de Letrán, Dr. Honorio Muñoz, superior actualmente del Noviciado dominicano de Hongkong, quien la copió de uno de los manuscritos que halló en la biblioteca de la famosa universidad inglesa de Oxford, donde dicho religioso hizo sus estudios de ampliación. El autor de la *Década* fue don Juan Coloma, uno de los celebrados literatos de su tiempo. Esta edición que ofrece la Editorial Hispano-Filipina es de interés particular para los bibliófilos, y la segunda obra editada por esta empresa, siendo la primera la colección de versos del genial don Cecilio Apóstol, titulada "*Pentélicas*." Costará el ejemplar de esta obra, cinco pesos.

# IRON ART

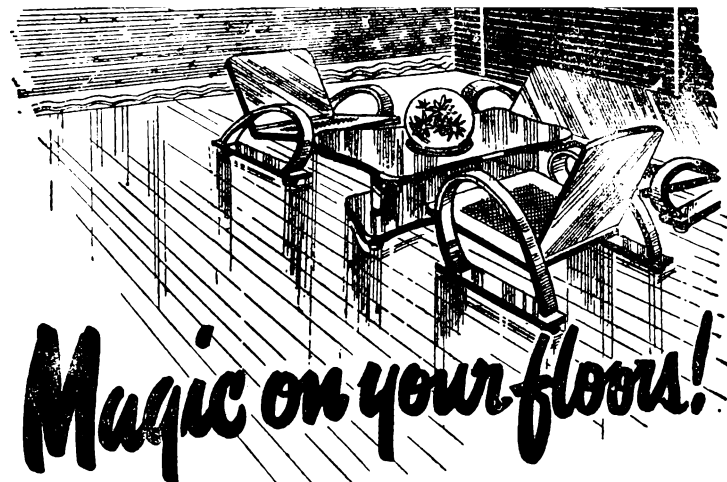
969-971-973

Isaac Peral, Paco

Manila



TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO  
LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN  
MACETEROS-FAROLOS-VERJAS ETC., ETC.



*Magic on your floors!*  
**HERCULES**



Limpie completamente su suelo y sus muebles—luego aplique una capa fina de cera HERCULES. Quedará sorprendido del radiante lustre que se origina con la aplicación de esta nueva y maravillosa cera para lustrar suelos a las superficies de madera y metal. Muy económica. De venta en los principales establecimientos.

*Distribuida por*

**PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.**

1236 Azcárraga, Manila

Tel. 2-97-63

## QUERIDO LECTOR

Si Vd. es uno de los infortunados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Opticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?



LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA

**Manuel Sabater: Optical**

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfonos

Oficina 2-82-09

Residencia 5-33-97

## HISPANISTAS

Si queréis que SEMANA prospere, enviad todos vuestros trabajos de imprenta a EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

la que os dará un servicio esmerado y a precio reducidísimo.

Una llamada telefónica y uno de nuestros agentes acudirá para atenderos.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.



PEPSI-COLA

REG. PHIL. PAT. OFF.